



# AGLI

**Asociación Gallega para la Libertad de Idioma**  
**Apartado 719, La Coruña 15080**

Integrada en la Federación de Asociaciones por el Derecho al Idioma Común Español  
RN Asoc.: 80.224. NIF: G-15200553. CCC: 2091 0060 71 3040017005.  
<http://www.geocities.com/Athens/Academy/1410> [agli@geocities.com](mailto:agli@geocities.com)



**Boletín Informativo nº 14**  
**Enero 1999**

## *Una opinión crítica contra los nacionalismos*

### **¡NO ESTAMOS SOLOS!** (PERO HAY QUE DAR EL SALTO)

Parecerá que estamos callados, nos tienen silenciados, pero afortunadamente, hay muchos escritores y periodistas que están en nuestro lado de razón, libertad, sentido común. Desde que iniciamos esta asociación, algunos comenzamos a coleccionar recortes con los artículos de prensa que sacaban a la luz argumentos y situaciones en contra de los nacionalismos y la imposición de sus lenguas en detrimento de las libertades y del uso del idioma común español, las carpetas aumentaban sin cesar y soñábamos que algún día podríamos pasar todos esos documentos al computador, para tener el material de trabajo más fácilmente accesible. Con la ciudadanía del Internet (recuerden que en sus inicios era de uso militar, más tarde lo tuvieron que abrir a los contratistas civiles con los que trabajaban y éstos a su vez a la universidad), el camino a seguir estaba claro, había que poner la documentación al alcance de todos.

Así nació AGLI en Internet el 28 de Enero de 1998 en [www.geocities.com/Athens/Academy/1410](http://www.geocities.com/Athens/Academy/1410), cuna pobre, donde nuestros lectores deben recibir una pequeña dosis de propaganda para que el servicio no sea demasiado oneroso para la asociación. Los primeros pasos fueron duros, había que pasar mucha información impresa a computador y el trabajo es pesado (scan a partir de buenos originales, extracción automática de texto, corrección manual, revisión ortográfica, revisión y comparación manual, formato, organización y enlaces). Como la prensa nacional también ponía sus páginas a disposición del público, el paso siguiente (Abril 1998) no podía ser otro que seleccionar algunos medios y recortar diariamente los artículos y noticias más interesantes, copiándolos a nuestra dirección. Este ejercicio que parece sencillo, requiere en nuestro caso, hojear diariamente cuatro periódicos (ABC, El Mundo, El País y La Estrella Digital), lo que a velocidades domésticas y horario de tarifa telefónica reducida supone cerca de una hora cada día de la semana, además de la selección hay que corregir el formato, indexar, enlazar y transmitir a nuestra dirección.

El esforzado lector que haya llegado hasta aquí se preguntará a qué viene todo esto con el no estar solos, pues bien, es tal la cantidad (y calidad) de artículos que tenemos, que nos permite afirmar que somos muchos, que los creadores de opinión pública están con nosotros, que sus argumentos son sólidos, racionales, impecables y que resultaría muy difícil recomendar la lectura de alguno en particular, pues hay ejemplares magníficos. También aparecen artículos de signo contrario, a los que este humilde editor apostilla a veces un breve contrapunto, pero deja al lector la fácil labor de hacer lo mismo con sus propios argumentos.

El paso siguiente, debería ser poder disponer de espacio suficiente para alojar toda la información (ahora andamos por 12 millones de bytes o letras) y dirección propia, pero todo se andará (algún socio generoso tendrá que hacer un gesto).

Como muestra, este es el índice correspondiente al mes de Enero de 1999.

#### EUROPEOS

José María CARRASCAL ABC 2 Enero 1999

Los bebés de siete meses usan reglas abstractas para interpretar el lenguaje

JAVIER SAMPEDRO, Madrid El País 2 Enero 1999

El álgebra del lenguaje

FELIPE CUNA EL MUNDO 2 Enero 1999

AÑO NUEVO, EURO NUEVO

Alejandro MUÑOZ-ALONSO ABC 2 Enero 1999

La campaña de amenazas contra cargos del PP cobra fuerza con el comienzo del año

Vitoria. J. J. Saldaña ABC 2 Enero 1999

Apedrean la casa de un dirigente del PP

JOSEAN IZARRA El Mundo 2 Enero 1999

LA PARADOJA DE GUERNICA

Editorial ABC 3 Enero 1999

Bajo el árbol

Editorial El País 3 Enero 1999

RELEVO EN EL GOBIERNO DE «LA PEQUEÑA EUSKADI»

EDITORIAL El Mundo 3 Enero 1999

Demandas de soberanía  
SANTOS JULIÁ El País 3 Enero 1999  
CONFLICTO DE VELOCIDADES  
CÁNDIDO ABC 3 Enero 1999  
Año nuevo vasco  
ANTONIO GALA El Mundo 3 Enero 1999  
El País Vasco cierra su servicio sanitario a poblaciones limítrofes  
EL PAÍS, Madrid 3 Enero 1999  
Varios encapuchados incendian las oficinas del juzgado de guardia de Tolosa  
Bilbao. S. N. ABC 3 Enero 1999  
Lo que quedará de España  
El Conspirador La Estrella 4 Enero 1999  
Una diferencia de principios entre ellos y nosotros  
Editorial El Mundo 4 Enero 1999  
Iturza denuncia la estrategia del Gobierno vasco de «invasión» nacionalista en Navarra  
Madrid. Adolfo Garrido 4 Enero 1999  
Jóvenes radicales queman 800 ejemplares de EL MUNDO en Andoain  
EL MUNDO 4 Enero 1999  
HB SE LO PONE MAS DIFICIL AL GOBIERNO  
EDITORIAL El Mundo 5 Enero 1999  
La violencia callejera mantiene su escalada en el comienzo de año  
EL PAÍS, San Sebastián 5 Enero 1999  
LAS REGLAS DE LA PAZ  
Editorial ABC 5 Enero 1999  
Juramento  
ERASMO El Mundo 5 Enero 1999  
Los "mini" Estados europeos  
Pablo Sebastián La Estrella 5 Enero 1999  
De mesa a mesa  
Editorial El País 5 Enero 1999  
El síndrome de Penélope  
GREGORIO PECES-BARBA MARTÍNEZ El País 5 Enero 1999  
Humanos y colectivos  
GURUTZ JÁUREGUI El País 5 Enero 1999  
Unos desconocidos incendian la cafetería de un candidato del PP en Bilbao  
Bilbao La Estrella 5 Enero 1999  
Euscapitalismo  
FRANCISCO UMBRAL El Mundo 5 Enero 1999  
EL OTRO ACERCAMIENTO  
Iñaki Ezkerra, La Razón, 5 Enero 1999  
LA PUERTA DEL INFIERNO  
Aleix Vidal-Quadras La Razón 5 Enero 1999  
El presidente del TSJC, contra la imposición del catalán en la justicia  
Redacción, Ep, Barcelona La Razón 5 Enero 1999  
El entorno de HB ataca un cuartel de la Guardia Civil y el bar de un militante del PP  
EL PAÍS, Bilbao 6 Enero 1999  
Incendiado en Bilbao el bar de un afiliado del PP que iba a presentarse a las municipales  
Vitoria. J. J. Saldaña ABC 6 Enero 1999  
Encapuchados lanzan unos 50 "cócteles molotov" contra el cuartel de la Guardia Civil de Getxo  
Madrid La Estrella 6 Enero 1999  
La vieja canción de Pujol  
ANDREU MISSÉ El País 6 Enero 1999  
Pan y fútbol  
JAVIER PRADERA El País 6 Enero 1999  
Falacias  
EDUARDO HARO TECGLÉN El País 6 Enero 1999  
LA CARTA  
Alfonso USSÍA ABC 6 Enero 1999  
Selecciones  
FÉLIX DE AZÚA El País 6 Enero 1999  
EL TARTAZO  
Jaime CAMPMANY ABC 6 Enero 1999  
HB DEBE SABER QUÉ ES POSIBLE Y QUÉ NO  
EDITORIAL El Mundo 6 Enero 1999

Meandros  
 ANTONIO GALA El Mundo 6 Enero 1999  
 Treinta encapuchados atacan con cócteles molotov el cuartel de la Guardia Civil de Algorta  
 O. S. El Mundo 6 Enero 1999  
 Calcinado el local de un militante del PP  
 ENRIQUE SANTAREN El Mundo 6 Enero 1999  
 LAS COSAS CLARAS CON LOS DEL COCTEL MOLOTOV  
 EDITORIAL El Mundo 7 Enero 1999  
 Aznar advierte a HB de que el diálogo político es incompatible con la violencia  
 JOSÉ MIGUEL LARRAYA, Madrid El País 7 Enero 1999  
 Agentes de la Ertzaintza denuncian que, tras la tregua, no se investiga el terrorismo callejero  
 Madrid. J. Pagola / D. Martínez ABC 7 Enero 1999  
 La Pascua Militar  
 Pablo Sebastián La Estrella 7 Enero 1999  
 La lucha callejera sólo paró durante las elecciones  
 EL PAÍS, Bilbao 7 Enero 1999  
 Eguívarich  
 FEDERICO JIMENEZ LOSANTOS El Mundo 7 Enero 1999  
 Cataluña y el cambio  
 JOSEP RAMONEDA El País 7 Enero 1999  
 La violencia callejera recobra la intensidad que tenía antes de la tregua de ETA  
 RAFAEL HERRERO El Mundo 7 Enero 1999  
 TÁCTICA INACEPTABLE  
 Editorial ABC 7 Enero 1999  
 "Son muy valientes con pistola"  
 IÑIGO SANCHEZ DE LUNA El Mundo 7 Enero 1999  
 Jugar con fuego  
 AURELIO FERNANDEZ El Mundo 7 Enero 1999  
 UN PAÍS INTERESANTE  
 Julián MARÍAS, de la Real Academia Española ABC 7 Enero 1999  
 El Gobierno vasco impone el euskera en Internet, faxes y correo electrónico de la Administración  
 Madrid. Adolfo Garrido ABC 7 Enero 1999  
 La policía denuncia ante el juez la quema de banderas en Montjuïc  
 ORFEO SUAREZ / TOMAS RONCERO El Mundo 8 Enero 1999  
 UNA BALANZA DESEQUILIBRADA  
 Editorial ABC 8 Enero 1999  
 Ibarretxe y el error de la «equidistancia»  
 Editorial El Mundo 8 Enero 1999  
 ¿Estado confederal o confederación de Estados?  
 CARLOS TAIBO El País 8 Enero 1999  
 El PP ha sufrido 58 actos violentos desde el comienzo de la tregua  
 Bilbao La Estrella 8 Enero 1999  
 Moneda  
 ERASMO El Mundo 8 Enero 1999  
 TERROR A MEDIO GAS  
 Jaime CAMPMANY 8 Enero 1999  
 La violencia  
 MARTIN PRIETO El Mundo 8 Enero 1999  
 Lo serio  
 FEDERICO JIMENEZ LOSANTOS El Mundo 8 Enero 1999  
 ETA encarga a Jarrai que acose a militares, policías y ediles del PP hasta las municipales  
 PABLO ORDAZ, Madrid El País 9 Enero 1999  
 Un tenso y decisivo pulso entre el Gobierno y EH  
 Editorial El Mundo 9 Enero 1999  
 BUENA SINTONÍA  
 Editorial ABC 9 Enero 1999  
 Retroceder  
 ANTONIO GALA El Mundo 9 Enero 1999  
 Haciendo la Pascua  
 JAVIER ORTIZ El Mundo 9 Enero 1999  
 Dinámica de pobres y ricos  
 JORDI SEVILLA El País 9 En  
 Sotanas blancas  
 RAUL DEL POZO El Mundo 9 Enero 1999

EL CHANTAJE DE LA PAZ  
Alejandro MUÑOZ-ALONSO ABC 9 Enero 1999  
Caminos de paz  
MIGUEL HERRERO DE MIÑÓN El País 9 Enero 1999  
Nota del Editor  
9 Enero 1999  
Ordago al Gobierno de Aznar  
AURELIO FERNANDEZ El Mundo 9 Enero 1999  
1º) QUE CESE LA VIOLENCIA; 2º) ACERCAR A LOS PRESOS  
Editorial El Mundo 10 Enero 1999  
Tres nuevos ataques de terroristas callejeros en el País Vasco y Navarra  
Pamplona / San Sebastián. S. N. ABC 10 Enero 1999  
Tres nuevos ataques en el País Vasco y Navarra elevan la escalada de violencia de los etarras  
AURORA INTXAUSTI, San Sebastián El País 10 Enero 1999  
Política educativa  
A.I / M.M, San Sebastián / Pamplona El País 10 Enero 1999  
Lo que pasa en Euskadi  
Editorial El País 10 Enero 1999  
LA CALLE ES DE TODOS  
Editorial ABC 10 Enero 1999  
AGRAVIOS REALES Y AGRAVIOS FICTICIOS  
Gregorio PECES-BARBA ABC 10 Enero 1999  
PP: El Gobierno vasco favoreció la marcha al intensificar los transportes  
Bilbao. Ignacio Souto ABC 10 Enero 1999  
En marcha una campaña contra la cooficialidad del catalán solicitada por las Cortes regionales  
Zaragoza. Ángel González Abad ABC 10 Enero 1999  
ETA exige el «impuesto revolucionario» a 40 empresarios por primera vez tras la tregua  
FERNANDO LAZARO El Mundo 11 Enero 1999  
Un agente herido en Eibar tras otro ataque a un cuartel de la Guardia Civil  
AURORA INTXAUSTI, San Sebastián El País 11 Enero 1999  
¿ES ESTO COMPATIBLE CON LA TREGUA?  
EDITORIAL El Mundo 11 Enero 1999  
Alternativa al pacto de Estella  
Pablo Sebastián La Estrella 11 Enero 1999  
REGRESA LA HISTORIA  
Editorial ABC 11 Enero 1999  
Sólo el consenso es solución  
JAVIER TUSELL El País 11 Enero 1999  
El viaje infinito de Sancho Panza  
FERNANDO LOPEZ AGUDIN El Mundo 11 Enero 1999  
Atentan contra un guardia civil en Guipúzcoa tirándole 'cócteles Molotov'  
Eibar (Guipúzcoa) La Estrella 11 Enero 1999  
Un guardia civil, primer herido en atentado tras la tregua de ETA  
Bilbao ABC 11 Enero 1999  
Los terroristas que hirieron al guardia civil preparaban un ataque al cuartel de Eibar  
Bilbao. Ignacio Souto ABC 11 Enero 1999  
AGATHA CHRISTIE ESTÁ EN EUSKADI  
Julian Lago La Razón 12 Enero 1999.  
LA NÁUSEA  
Aleix Vidal-Quadras La Razón 12 Enero 1999.  
Sobre mentiras y presos  
Joaquín Navarro Estevan La Estrella 12 Enero 1999.  
Diálogos sobre Cataluña  
ALBERTO OLIART El País 12 Enero 1999.  
Interior denuncia que ETA no ha dejado de chantajear a los empresarios en la tregua  
Madrid. S. N. ABC 12 Enero 1999  
Estalla Estella  
José Luis Gutiérrez La Estrella 12 Enero 1999.  
¿Son de los nuestros?  
MIGUEL ÁNGEL AGUILAR El País 12 Enero 1999.  
La pinza felipista y conservadora  
El Conspirador La Estrella 12 Enero 1999.  
Los empresarios vascos condenan los nuevos intentos de extorsión de ETA tras la tregua  
Bilbao La Estrella 12 Enero 1999.

AÚN NO ES TARDE

Editorial ABC 12 Enero 1999.

LA DESTRUCCIÓN DEL DERECHO

Ignacio SÁNCHEZ CÁMARA ABC 12 Enero 1999.

El Tribunal Supremo de EE.UU. rubrica la ilegalidad del «English Only»

Madrid. S. C. ABC 12 Enero 1999

Jarrai amenaza por carta a concejales del PP vasco: «Hoy más que nunca estás en nuestro punto de mira»

Madrid. D. Martínez / J. Pagola ABC 13 Enero 1999

Aznar y los presos de ETA como moneda de cambio

IMPRESIONES El Mundo 13 Enero 1999

Los partidos catalanes quieren representantes directos en Europa

CARLES ESCOLÀ, Barcelona El País 13 Enero 1999

Desmesuras

ANTONIO GALA El Mundo 13 Enero 1999

Las dos violencias

JAVIER ORTIZ El Mundo 13 Enero 1999

Coacción incesante

Editorial El País 13 Enero 1999

La concepción excluyente de la historia española

JOSÉ LUIS ABELLÁN El País 13 Enero 1999

FIRMADO: JARRAI

Editorial ABC 13 Enero 1999

Jugar con los presos

JAVIER PRADERA El País 13 Enero 1999

Cataluña afloja la presión sobre el sector del cine

SANDRA PAR El Mundo 13 Enero 1999

CHIQUILLADAS

Jaime CAMPMANY ABC 13 Enero 1999

Lenguaje

FÉLIX DE AZÚA El País 13 Enero 1999

Fraga critica los nacionalismos y asegura que entre la ciudadanía prevalece la idea de España

Madrid EFE La Estrella 13 Enero 1999

BAJA INTENSIDAD

Alfonso USSÍA ABC 13 Enero 1999

Cronología vasca

PATXO UNZUETA El País 14 Enero 1999

El puzzle español

LUIS ANTONIO DE VILLENA El Mundo 14 Enero 1999

Dónde me sumo a la tregua

José Luis Gutiérrez La Estrella 14 Enero 1999

Las víctimas vascas reprochan a Ibarretxe que las equipare con los presos etarras

MAXI VEGA El Mundo 14 Enero 1999

VASOS COMUNICANTES

Isabel SAN SEBASTIÁN ABC 14 Enero 1999

Vidal Quadras presentará 32 enmiendas a la ponencia de Arenas en el congreso del PP

Madrid La Estrella 14 Enero 1999

Ser de izquierdas

FRANCISCO UMBRAL El Mundo 14 Enero 1999

Las víctimas de ETA sienten «vergüenza» por la dependencia del Gobierno vasco de EH

Vitoria. J. J. Saldaña ABC 14 Enero 1999

El PNV pone en marcha la asamblea de municipios vascos

Bilbao. I. S. ABC 14 Enero 1999

La paz en el País Vasco requiere tenacidad... y mucha paciencia

IMPRESIONES El Mundo 15 Enero 1999

Los nacionalistas vascos vetan una comisión para ayudar a las víctimas del terrorismo

EDUARDO AZUMENDI, Vitoria El País 15 Enero 1999

Violencia básica

FEDERICO JIMENEZ LOSANTOS El Mundo 15 Enero 1999

Vidal Quadras 'retoca' desde el título hasta el fondo la ponencia autonómica de Arenas

JAVIER CASQUEIRO, Madrid El País 15 Enero 1999

Vidal-Quadras presenta 32 enmiendas

El Mundo 15 Enero 1999

El Parlamento vasco crea 14 comisiones y rechaza una para las víctimas del terrorismo

Vitoria. J. J. S. ABC 15 Enero 1999

Agustín Ibarrola achaca al nacionalismo vasco el ostracismo que ha padecido «Euskadi pertenece a los vascos y a los sevillanos», dice el escultor  
MANUEL LLORENTE El Mundo 15 Enero 1999  
Los exhibidores catalanes recurren la imposición de cuotas de cine en catalán  
NURIA CUADRADO/SANDRA PAR El Mundo 16 Enero 1999  
Regreso al planeta de los simios  
ALBERT MONTAGUT El Mundo 16 Enero 1999  
Dos encapuchados queman una furgoneta en Vitoria y el PP recibe más amenazas  
EL PAÍS, Vitoria 16 Enero 1999  
Problema constituyente  
JAVIER PÉREZ ROYO El País 16 Enero 1999  
UPN conmemoró su XX aniversario recordando su gestación como revulsivo al anexionismo vasco  
Pamplona. Carmen García Romero ABC 16 Enero 1999  
El «Pacto de Estella» rehuye condenar la violencia mientras crece la lucha callejera  
XABIER GARMENDIA El Mundo 17 Enero 1999  
La quema de oficinas de la Seguridad Social y Correos precede a la reunión de Lizarra  
EL PAÍS, Bilbao 17 Enero 1999  
CONDENAR LA VIOLENCIA  
Editorial ABC 17 enero 1999  
Otra izquierda para España  
FERNANDO SAVATER El País 17 Enero 1999  
Jarrai advierte que si las Fuerzas de Seguridad siguen en el País Vasco continuarán sus atentados  
Madrid. D. Martínez / J. Pagola ABC 17 Enero 1999  
OTRO PASO ATRAS DEL PACTO DE ESTELLA  
EDITORIAL El Mundo 17 Enero 1999  
TERRORISMO HORIZONTAL  
José María CARRASCAL ABC 18 Enero 1999  
Nacionalismo y Banca  
FRANCISCO UMBRAL El Mundo 18 Enero 1999  
El PSOE critica que el Gobierno «hipoteque» la política autonómica a los deseos de sus socios nacionalistas  
Madrid. S. N. ABC 18 Enero 1999  
Senao, en los Balcanes: «Aquí se aprende lo que no se debe hacer, los nacionalismos exacerbados»  
Zaragoza. D. Z. ABC 18 Enero 1999  
Navarra: El vicepresidente del Ejecutivo foral observa una ofensiva nacionalista tras el pacto de Estella  
Pamplona. Begoña López ABC 18 Enero 1999  
La Edad de Plata renace en Internet  
Madrid. S. C. ABC 18 Enero 1999  
La falacia de la secesión  
ENRIQUE GIL CALVO El País 19 Enero 1999  
TARRADELLAS, LA AUSENCIA  
Editorial ABC 19 Enero 1999  
Una carta de ETA pide a los periodistas «ética y responsabilidad»  
EL MUNDO 19 Enero 1999  
Saber distinguir  
ANTONIO GALA El Mundo 19 Enero 1999  
Los empleados dicen que el atentado contra Correos en Rentería pudo causar víctimas  
San Sebastián. S. N. ABC 19 Enero 1999  
Tarradellas, guardián de las esencias  
JORGE DE ESTEBAN El Mundo 19 Enero 1999  
Pujol celebra y presume del cese de Aguirre en el Gobierno  
Madrid La Estrella 20 Enero 1999  
ETA NO ES QUIEN PARA DAR CONSEJOS DE ETICA PERIODISTICA  
EDITORIAL El Mundo 20 Enero 1999  
Guardar las formas  
JAVIER PRADERA El País 20 Enero 1999

LAS HABLAS DE LOS INDIOS  
Alfonso de la SERNA ABC 20 Enero 1999  
El imperio de Hollywood contraataca contra Pujol  
IMPRESIONES El Mundo 20 Enero 1999  
Hollywood contra Pujol  
SANDRA PAR / NURIA CUADRADO El Mundo 20 Enero 1999  
PERSONAS NO GRATAS  
aime CAMPMANY ABC 20 Enero 1999

Incendiado el vehículo de una profesora en Vitoria  
El Mundo 20 Enero 1999

Sanz pide una TV propia y sindicatos forales frente al nacionalismo vasco  
Pamplona. C. G. Romero / D. R. ABC 20 Enero 1999

Pujol elogia el primer año de la ley de Política Lingüística porque no ha causado fractura social  
Barcelona La Estrella 21 Enero 1999

Aznar reitera a Ibarretxe que no habrá relación política con EH si hay violencia  
FERNANDO GAREA El Mundo 21 Enero 1999

Otegi justifica la nueva extorsión a los patronos porque ETA debe «abastecerse»  
A.G, Bilbao El País 21 Enero 1999

El no de Aznar a Ibarretxe: un contrasentido que no es tal  
IMPRESIONES El Mundo 21 Enero 1999

AJURIA ENEA COMO REFERENCIA  
Editorial ABC 21 Enero 1999

Al hilo del debate  
MIGUEL HERRERO DE MIÑÓN El País 21 Enero 1999

El proyecto de cada día  
Julián MARIÁS de la Real Academia Española ABC 21 Enero 1999

Pujol, dispuesto a pactar con las multinacionales a cualquier precio  
SANDRA PAR El Mundo 21 Enero 1999

Pujol admite que la Generalitat deberá negociar con la industria las cuotas de catalán en el cine  
EL PAÍS, Barcelona 21 Enero 1999

Pujol dice que la «Ley del catalán» no ha producido «fractura social» ni «altercados»  
Barcelona. María A. Prieto ABC 21 Enero 1999

El líder de ETA «Josu Ternera», en la Comisión de Derechos Humanos del Parlamento vasco  
El Mundo 22 Enero 1999

El etarra Ternera será miembro de la comisión de Derechos Humanos  
EL PAÍS, Vitoria 22 Enero 1999

El etarra «Ternera», miembro de la comisión de Derechos Humanos del Parlamento vasco  
Vitoria / Bilbao. I. Souto ABC 22 Enero 1999

«TERNERA» NO DEBE BAILAR SOBRE LA TUMBA DE LAS VICTIMAS  
EDITORIAL El Mundo 22 Enero 1999

¿Por qué lleva la iniciativa el nacionalismo?  
RAMÓN COTARELO El País 22 Enero 1999

El Trágala  
FEDERICO JIMENEZ LOSANTOS El Mundo 22 Enero 1999

Hagan juego  
ANTONIO ELORZA El País 22 Enero 1999

La Generalitat admite que tendrá que hacer concesiones a la industria americana del cine  
Barcelona.S.P ABC 22 Enero 1999

Una edil del PP se enfrenta a los grupos de Lizarrta  
EFE El País 22 Enero 1999

Incidente en el Ayuntamiento donostiarra  
CAROLINA ALONSO El Mundo 22 Enero 1999

La 'tercera vía' de Blair triunfa por ambigua, dicen Vidal Quadras y Solchaga  
EFE, Madrid El País 22 Enero 1999

ESTUPOR CIUDADANO  
Editorial ABC 22 Enero 1999

Los exhibidores catalanes alegan que el decreto de cine viola las leyes europeas  
SANDRA PAR / NURIA CUADRADO El Mundo 22 Enero 1999

'Josu Ternera', representante de EH en la Comisión de Derechos Humanos del Parlamento vasco  
Vitoria La Estrella 22 Enero 1999

El carajo la vela  
FRANCISCO UMBRAL El Mundo 22 Enero 1999

La Generalitat pide ayuda a Rajoy para negociar con el sector del cine  
EL PAÍS, Barcelona 22 Enero 1999

El Gobierno catalán considera "catastrofistas" a los exhibidores  
EL PAÍS, Barcelona 22 Enero 1999

La madre del cordero  
ANTONIO GALA El Mundo 23 Enero 1999

Díganle la verdad  
Editorial El País 23 Enero 1999

Caer en la provocación de EH sería un error  
IMPRESIONES El Mundo 23 Enero 1999

No sólo el PNV  
FEDERICO JIMENEZ LOSANTOS El Mundo 23 Enero 1999  
Estella: del error al mito  
JOSÉ LUIS DE LA GRANJA SAINZ El País 23 Enero 1999  
ECOS DEL SARCASMO  
Editorial ABC 23 Enero 1999  
LOS RADICALES, ANTE EL MUNDO  
El Mundo 23 Enero 1999  
CiU apoyará a Aguirre si utiliza las cuatro lenguas oficiales en su investidura  
El Mundo 23 Enero 1999  
CARAJA A LA VELA  
Jaime CAMPMANY ABC 23 Enero 1999  
La Universidad Rovira i Virgili exigirá el catalán a todo su personal  
JOSEP GARRIGA, Tarragona El País 23 Enero 1999  
Arzalluz cree «estupendo» que «Ternera» se integre en la Comisión  
RAFAEL HERRERO El Mundo 23 Enero 1999  
PASAR POR EL ARO  
José María CARRASCAL ABC 23 Enero 1999  
LA ABERRACIÓN Y EL SARCASMO  
Alejandro MUÑOZ-ALONSO ABC 23 Enero 1999  
Maragall reclama al Gobierno que proteja y fomente el catalán  
EL PAÍS, Barcelona 23 Enero 1999  
Del inesperado Piqué al esperado "Ternera"  
Lorenzo Contreras La Estrella 23 Enero 1999  
El sapo de Ternera  
Pablo Sebastián La Estrella 23 Enero 1999  
Esperanza llora  
FRANCISCO UMBRAL El Mundo 23 Enero 1999  
El PNV proclama que su objetivo es la independencia y la incorporación a la UE  
Bilbao La Estrella 24 Enero 1999  
El PNV impulsa la Asamblea de Municipios para avanzar hacia la soberanía de Euskadi  
El País 24 Enero 1999  
¿QUÉ QUIERE EL PNV?  
EDITORIAL El Mundo 24 Enero 1999

El PNV pone en marcha la idea de EH de una «asamblea nacional de municipios vascos»  
Bilbao. I. Souto ABC 24 Enero 1999

El PNV aspira a que el País Vasco sea un Estado más de la UE  
ENRIQUE SANTAREN El Mundo 24 Enero 1999

UN NUEVO ESLABÓN  
Editorial ABC 24 Enero 1999  
EL MUJERÍO  
Jaime CAMPMANY ABC 24 Enero 1999  
Cuatro con una lata  
SANTOS JULIÁ El País 24 Enero 1999  
FLORILEGIO DE CANALLAS  
Alfonso USSÍA ABC 24 Enero 1999  
Los españoles recuperan el amor por el lenguaje  
FRANCISCO PEREGIL, Madrid El País 24 Enero 1999  
El PNV llama a EA y EH a crear un «órgano nacional vasco» en busca de la soberanía  
Bilbao. I. Souto ABC 24 Enero 1999  
Estalla un artefacto frente a la farmacia de la hermana de una concejal del PP en Fuenterrabía  
San Sebastián ABC 24 Enero 1999  
Alberto Fernández propone a Serra llegar a acuerdos para combatir el nacionalismo de CiU  
Barcelona. S.P: ABC 24 Enero 1999  
El PNV convence a EH para que rebaje los objetivos de la Asamblea de Municipios  
CARMEN GURRUCHAGA El Mundo 25 Enero 1999  
El Gobierno y el PSOE acusan al PNV de seguir las directrices de HB y ETA  
EL PAÍS, Madrid 25 Enero 1999  
PP, PSOE e IU acusan a Arzalluz de actuar al dictado de ETA con la asamblea de municipios  
Bilbao / Pamplona. I. Souto / B. López ABC 25 Enero 1999  
El barato silencio



JAVIER MARÍAS El País 25 Enero 1999  
 El PNV y la Asamblea de Municipios: esperar y ver  
 IMPRESIONES El Mundo 25 Enero 1999  
 El Gobierno ve en la asamblea de municipios una iniciativa peligrosa para la democracia  
 Barcelona La Estrella 25 Enero 1999  
 Deprisa, deprisa, hacia el precipicio  
 Editorial El País 25 Enero 1999  
 MUNICIPIOS  
 José María CARRASCAL ABC 25 Enero 1999  
 Euforia y sombras del Congreso  
 Pablo Sebastián La Estrella 25 Enero 1999  
 LOS VASCOS  
 Jaime CAMPMANY ABC 25 Enero 1999  
 Soviet vasco  
 RAUL DEL POZO El Mundo 25 Enero 1999  
 El Gobierno cree que el PNV ha entrado en una «dinámica peligrosa»  
 El Mundo 25 Enero 1999  
 Incidentes en Navarra  
 El Mundo 25 Enero 1999  
 El Gobierno advierte al PNV que ha entrado en una dinámica peligrosa  
 Madrid ABC 25 Enero 1999  
 La moral del Alcoyano  
 FERNANDO LOPEZ AGUDIN El Mundo 25 Enero 1999  
 El 64% de los alumnos de EE.UU. eligen el español como segundo idioma  
 Madrid Efe La Estrella 25 Enero 1999  
 Especialistas de varios países debaten en Madrid el futuro del español en EE.UU.  
 Madrid. S. C. ABC 25 Enero 1999  
 PNV y HB discrepan en público sobre la Asamblea de Municipios  
 M. VEGA / J. L. ARGIÑANO El Mundo 26 Enero 1999  
 El Gobierno rechazará de plano los acuerdos políticos de la Asamblea de Municipios Vascos  
 LUIS R.AIZPEOLEA, Madrid El País 26 Enero 1999  
 Los socialistas franceses, dispuestos "a cortar las ilusiones de la demagogia separatista"  
 JOSÉ LUIS BARBERÍA, París El País 26 Enero 1999  
 Acebes reafirma la validez del marco jurídico frente a los excesos nacionalistas  
 Madrid. J. L. Lorente / G. Lopez Alba ABC 26 Enero 1999  
 El PSOE acusa a Aznar de "mirar hacia otro lado" mientras España se disgrega  
 ANABEL DÍEZ, Madrid El País 26 Enero 1999  
 Realidad  
 FEDERICO JIMENEZ LOSANTOS El Mundo 26 Enero 1999  
 El presidente de Navarra propone un acuerdo que afiance la identidad foral  
 GENOVEVA GASTAMINZA, San Sebastián El País 26 Enero 1999  
 El Gobierno no reconocerá la Asamblea vasca por estar fuera de la ley  
 Madrid La Estrella 26 Enero 1999  
 Borrell acusa al PNV de poner en marcha «un proceso de disgregación de España»  
 FRANCISCO FRECHOSO El Mundo 26 Enero 1999  
 El PP dice que hay riesgo de enfrentamiento civil  
 M. V. El Mundo 26 Enero 1999  
 Atacada la casa de un edil del PP en Vitoria  
 El Mundo 26 Enero 1999  
 Sanz pide un «gran acuerdo» en Navarra  
 El Mundo 26 Enero 1999  
 Euforia y sombras del Congreso  
 Pablo Sebastián La Estrella 26 Enero 1999  
 Claudio Guillén: «Hablar de literatura española es anticuado, lo que existe es nuestra lengua»  
 Madrid. Jesús García Calero ABC 26 Enero 1999  
 El 64 por ciento de los estudiantes elige el español como lengua extranjera en EE.UU.  
 Madrid. Efe ABC 26 Enero 1999  
 Hollywood se plantea no estrenar cine doblado en Cataluña para combatir las cuotas  
 T. D. / T. C, Barcelona El País 27 Enero 1999  
 LOGICA NACIONALISTA, INSOLIDARIDAD FISCAL  
 EDITORIAL El Mundo 27 Enero 1999  
 La muralla  
 Lorenzo Contreras La Estrella 27 Enero 1999  
 El Gobierno considera que la política del PNV en Euskadi cuestiona el pacto de legislatura

L. R. A., Madrid El País 27 Enero 1999  
 Los ayuntamientos navarros reafirman su respeto al marco constitucional  
 M. MUEZ / A. URIONA, Pamplona / Bilbao El País 27 Enero 1999  
 Encrucijada de paz en Euskalherria  
 José Luis Gutiérrez La Estrella 27 Enero 1999  
 El atril  
 RAUL DEL POZO El Mundo 27 Enero 1999  
 El juez Garzón afirma que ETA dirige el movimiento de liberación vasco  
 JOSÉ YOLDI, Madrid El País 27 Enero 1999  
 El Consejo de Europa denuncia la discriminación del español en centros vascos y catalanes  
 El Mundo 27 Enero 1999  
 Pujol contra Hollywood  
 Editorial El País 27 Enero 1999  
 Que 20 años no es nada...  
 ANTONIO ELORZA El País 27 Enero 1999  
 PP, PSOE y UA coordinan su acción ante el «frente» nacionalista en el País Vasco  
 Madrid. A. Garrido / J. Pagola ABC 27 Enero 1999  
 PP y PSOE estudian un pacto para frenar la Asamblea de Municipios de los nacionalistas  
 FERNANDO GAREA, FRANCISCO FRECHOSO, El Mundo 28 Enero 1999  
 Aznar propone un acercamiento al PSOE frente al reto nacionalista del Acuerdo de Lizarra  
 LUIS R. AIZPEOLEA, Madrid El País 28 Enero 1999  
 Respuesta a la Asamblea de Municipios  
 IMPRESIONES El Mundo 28 Enero 1999  
 ESTELLA SE ROMPE EN ÁLAVA  
 Isabel SAN SEBASTIÁN ABC 28 Enero 1999  
 Patriotismo constitucional  
 JAVIER RUPÉREZ El País 28 Enero 1999  
 Dos líneas del PP  
 FEDERICO JIMENEZ LOSANTOS El Mundo 28 Enero 1999  
 Aznar busca acuerdos con el PSOE para afrontar la situación del País Vasco  
 Madrid La Estrella 28 Enero 1999  
 José María Aznar / EL PAÍS VASCO «Para lograr la paz hay que armarse de paciencia»  
 GERMAN YANKE El Mundo 28 Enero 1999  
 Muere Torrente Ballester, gran fabulador de misterios  
 IGNACIO FRANCIA / EL PAÍS, Salamanca / Madrid El País 28 Enero 1999  
 La realidad suficiente  
 VÍCTOR GARCÍA DE LA CONCHA El País 28 Enero 1999  
 Doménica  
 Gonzalo TORRENTE BALLESTER ABC 28 Enero 1999  
 Bibliografía de Gonzalo TORRENTE BALLESTER  
 ABC 28 Enero 1999  
 Rajoy pide a Pujol "sentido común" en la negociación con el sector del cine  
 EL PAÍS, Madrid / Barcelona El País 28 Enero 1999  
 Los alcaldes navarros rechazan la cita del nacionalismo vasco en Pamplona porque «convulsiona»  
 Pamplona. C. G. R. / B. L. ABC 29 Enero 1999  
 Anormalidades lingüísticas a la catalana  
 IMPRESIONES El Mundo 29 Enero 1999  
 El 90% de los consistorios navarros no acudirá a la Asamblea de Municipios  
 M. MUEZ/A. GUENAGA, Pamplona/Bilbao El País 29 Enero 1999  
 Los socialistas, dispuestos a colaborar con Aznar frente al Pacto de Lizarra  
 LUIS R. AIZPEOLEA, Madrid El País 29 Enero 1999  
 LAS COSAS CLARAS  
 Julián MARÍAS de la Real Academia Española ABC 29 Enero 1999  
 ¿Qué centro?  
 FEDERICO JIMENEZ LOSANTOS El Mundo 29 Enero 1999  
 Rectificaciones  
 Editorial El País 29 Enero 1999  
 Pujol concretará en una conferencia su propuesta de soberanía política  
 MANEL MANCHON El Mundo 29 Enero 1999  
 Así no se puede seguir  
 JAVIER PÉREZ ROYO El País 29 Enero 1999  
 Disney anuncia que no doblará «Bichos» al catalán  
 N. CUADRADO/ X. MARGARIT El Mundo 29 Enero 1999  
 Mosquera asegura que el 'nuevo foro' para la paz que quiere Ibarretxe es "absolutamente inviable"

Vitoria La Estrella 29 Enero 1999  
Maragall aconseja a Pujol firmeza en la negociación con Hollywood  
ENRIC COMPANY, Barcelona El País 29 Enero 1999  
ROMANCE DEL CENTRO  
Jaime CAMPANY ABC 30 Enero 1999  
XIII Congreso del PP, La Voz Discrepante: Vidal Quadras, fuera de la dirección  
FERNANDO GAREA El Mundo 30 Enero 1999  
Grandeza, miseria  
Federico Jiménez Losantos El Mundo 30 Enero 1999  
NUEVO TRÁGALA PARA EL PNV  
Editorial ABC 30 Enero 1999  
El problema de Navarra  
JAVIER ORTIZ El Mundo 30 Enero 1999  
Los nacionalistas vascos rebajan los objetivos soberanistas de la Asamblea de Municipios  
AITOR GUENAGA, Bilbao El País 30 Enero 1999  
De nuevo a vueltas con lo vasco  
Enrique MÚGICA ABC 31 Enero 1999  
Atentado contra la vivienda de un concejal del PP de Treviño  
ISABEL C.MARTÍNEZ, Vitoria El País 31 Enero 1999  
ESPAÑA, SOCIEDAD ABIERTA  
Editorial ABC 31 Enero 1999  
BOMBAS CONTRA LA PAZ  
Editorial ABC 31 Enero 1999  
El congreso soy yo  
SANTOS JULIÁ El País 31 Enero 1999  
EL CONGRESO DE LA REFUNDACIÓN  
José María CARRASCAL ABC 31 Enero 1999  
Pujol reclama más soberanía sin que se reforme la Constitución  
MANEL MANCHON El Mundo 31 Enero 1999  
La defensa de la Constitución y los proyectos de futuro, ejes de las ponencias populares  
Madrid. Cristina de la Hoz ABC 31 Enero 1999  
Mayor denuncia el intento nacionalista de «matar la democracia»  
FERNANDO GAREA El Mundo 31 Enero 1999  
Los proetarras destrozan en Vitoria la casa de un concejal del PPen Treviño  
Vitoria / Burgos. Teresa Gutiérrez ABC 31 Enero 1999  
El Gobierno se desmarca del conflicto por el doblaje al catalán  
EL PAÍS, Madrid 31 Enero 1999

## **PERO HAY QUE DAR EL SALTO: PARTIDO SOCIAL Y DEMOCRÁTICO DE DERECHO**

Somos muchos, con los pleitos y con la razón no hemos conseguido el cumplimiento de la letra ni espíritu de la Constitución, así que no queda más remedio que saltar a la política.

No hay que tener miedo a la política ni a los políticos, podemos hacerlo mejor y hay muchos ejemplos recientes de partidos que han empezado de la nada; quizá podamos conseguir que algunos medios nos apoyen, aunque sólo sea para que encaucemos y restemos votos de otros que no les son afines. En esta España feudal, las minorías son las que mandan, y el partido que ostenta el poder hace cualquier cosa para mantenerlo y ampliarlo, lo acabamos de ver el reciente congreso del Partido Popular: en Cataluña juntan a Piqué y Vidal Quadras para restar votos nacionalistas y antinacionalistas respectivamente (alguien se preguntará sobre las ideas políticas que van a defender para conseguirlo: pura “política” sin ética ni ideas), ante este abismo conceptual, el ciudadano no tiene opción válida de voto, y tenemos que presentarnos para dársela. Otros se preguntarán porqué Aznar ha dado un respiro a Vidal-Quadras, después de haber entregado su cabeza al nacionalismo catalán, ignorado durante tanto tiempo y borrado de las listas: creemos que no es nada más que el último paso del plan urdido para quitárselo de encima; no quiere sombras, dado lo difuso de su ética, pues si los gobernantes deben obedecer el resultado de las urnas, éstas siempre han dicho 40% de abstención, es decir de quienes desconfían de los políticos y el sistema no les vale (quieren listas abiertas, un voto de valor igual, transparencia ejecutiva, razón, sentido común), 25% de derecha que antes han podido votar izquierda y que quieren lo mismo que los anteriores, 25% de izquierda que antes han podido votar derecha idem de idem y 5% de nacionalistas que quieren el poder para aplastar las libertades de los demás y 5% de despistados, pasotas y demás ciudadanos, y el gobierno de turno actúa en contra de todos salvo de la insaciable minoría nacionalista totalitarista.

Como bien sabéis, tanto AGLI como CCG son organizaciones entre cuyos fines no figura la participación política directa, sin embargo, uno de nuestros socios, D. Gonzalo Fontenla, fundó el Partido **SOCIAL y DEMOCRÁTICO de DERECHO, SDD**

de manera urgente y testimonial, y cuyo ideario es el manifiesto por la libertad de idioma de AGLI. Sin medios y poniendo en las listas a unos cuantos amigos (algunos de AGLI), se presentó a las últimas elecciones por VIGO, y únicamente con el corto espacio publicitario institucional emitido en horas muy intempestivas, consiguió 1.200 votos. Esta vez, vamos a preparar las cosas con tiempo, queremos presentarnos a las elecciones municipales en Vigo y La Coruña, y para ello necesitamos contar con socios o simpatizantes de AGLI para formar la lista (número de concejales más tres suplentes. No olvidéis que los votos tienen más valor en los partidos pequeños que en los grandes, y mejor aún ocurre con las opiniones.

A primeros de Marzo os convocaremos a una reunión para preparar las listas al menos en Vigo y La Coruña, y apoyaremos administrativamente para presentar listas en todos los municipios donde tengamos candidatos dispuestos. Es necesario que empecemos a iniciarnos en este nuevo territorio, plagado de pequeñas trampas burocráticas, para estar en condiciones de hacer valer nuestras opiniones; la ley y la razón no son suficientes, hay que tener votos para reclamar. **TODOS** tenemos que hacer un esfuerzo para conseguir romper el nivel de bloqueo, silenciamiento y olvido al que estamos sometidos y entrar como grupo político con todos los derechos y medios que ello implica.

## CONVIVENCIA CÍVICA CATALANA

Crónica de Mercedes Dolado ([www.telebase.es/cervantina/index.htm](http://www.telebase.es/cervantina/index.htm))

**El pasado día 4 de diciembre y organizado por Convivencia Cívica Catalana, entidad a la que Acción Cultural Miguel de Cervantes pertenece, se celebró un acto conmemorativo de los XX años que nuestra Constitución ha cumplido.**

La carpa de la "Dama del Paraguas" del Parque de la Ciudadela de Barcelona, fue el original escenario de este importante acto.

DIVERSOS ORADORES FUERON TOMANDO LA PALABRA Y SE LEYERON MENSAJES DE ADHESIÓN DE DESTACADAS PERSONALIDADES DEL MUNDO DE LA CULTURA Y DE LA POLÍTICA

Actuó como presentador **Pepe Domingo, secretario de Convivencia y miembro de la Asociación por la Tolerancia.**

Comenzó recordando cómo hace ahora un año, una serie de entidades y asociaciones, comprometidas en el tema de la lengua y en la defensa de los derechos individuales, decidieron aunar voluntades bajo la dirección de Aleix Vidal-Quadras, naciendo así Convivencia Cívica Catalana, entidad que se presentó a la luz pública en el acto del día 6 de Marzo de 1998, en el Hotel Barcelona-Sants, con un gran éxito de público.

Comentó brevemente las acciones llevadas a cabo ante el Defensor del Pueblo, con motivo de la aprobación de la ley del catalán; y de cómo a éste, después de consultar a juristas independientes, le confirmaron que la ley vulneraba la Constitución. Como quiera que alguien filtró a la Generalitat estos informes, se desencadenó toda una serie de presiones sobre el Defensor del Pueblo que dieron lugar al informe final, pero con una serie de recomendaciones en las cuales se estimulaba al Parlamento de Cataluña a que sustituyera algunos preceptos de la citada ley por considerarlos perjudiciales. Como era de esperar, estas recomendaciones no han sido asumidas ni por el Parlamento ni por la Generalitat; ahora bien esas recomendaciones quedan ahí, para que se vea que es una ley injusta. La ley ha sido desarrollada por decretos y estos han sido impugnados uno por uno por Convivencia. Según Pepe Domingo, las declaraciones de Barcelona y de Estella nos deben hacer reflexionar sobre lo que se nos viene encima a los ciudadanos de Cataluña y el País Vasco.

A continuación tomó la palabra **Angela Diest, presidenta de CADECA, vocal de la Junta de Convivencia,** afirmando que el respeto a la Constitución es fundamental para el orden público y para la paz social, y que parece increíble que cerca del año 2000, los castellanos en Cataluña, seamos considerados como ciudadanos de segunda.

**Francisco Caja, vicepresidente de Convivencia y miembro de la Asociación de Profesores para la Democracia,** denunció a continuación el resurgimiento actual de los nacionalismos, destacando que de la doctrina nacionalista se desprende un profundo desprecio hacia el individuo, lo cual la hace intrínsecamente incompatible con los principios de la Constitución, donde se destaca la igualdad de todos los españoles. El concepto de nación que tienen los nacionalismos es regresivo, su función es mantener controlado al individuo.

La Constitución de 1978 defiende una sociedad de hombres y mujeres verdaderamente libres.

A continuación y como invitados al acto hablaron dos componentes del **FORO DE ERMUA: Sonsoles Arroyo** agradeció primero el apoyo que ha tenido por parte de Convivencia, a través de su Presidente. A continuación leyó un texto del Presidente del Foro de Ermua, **Vidal de Nicolás,** donde nos mandaba su afecto y se sumaba a nuestra celebración. **Ernesto Ladrón de Guevara,** el otro miembro del Foro, leyó un texto especial para este acto, donde destacaba cómo la mayoría de los ciudadanos quieren vivir en paz. Que los pactos de Barcelona y Estella son una vuelta de tuerca a la voluntad de los ciudadanos que se expresan en las urnas; que parece demencial que los hasta hace poco terroristas sean considerados casi héroes. Al gobierno que se forme en el País Vasco habrá que pedirle que defienda a todos los ciudadanos. En la actualidad se nos está chantajeando para cambiar la palabra libertad por la palabra paz; que nos impondrán una lengua que en realidad solo habla un 10 por ciento de la población, nos normalizarán, nos homogeneizarán, esta será la consecuencia que tememos del pacto de Estella: "a estos todos nos han traído algunos barros". Durante muchos años se ha estado subordinando intereses a favor de personas que tienen un interés partidista. Concluyó que la problemática que nos depara el nacionalismo es común y terminó su intervención con vivas a la libertad y a la Constitución.

A continuación **Julio Villacorta, vicepresidente de Convivencia y miembro del PSC**, destacó el honor que suponía la compañía de los miembros del Foro de Ermua, comentando que el día en que asesinaron a Miguel Ángel Blanco, había más gente en las calles de Barcelona, sin convocatoria política ninguna, que el 11 de septiembre. La Constitución ha supuesto hasta la fecha un bagaje ideológico común, dentro de un marco jurídico. El Parlamento catalán deberá rectificar el error que cometió con la ley del catalán. Si se habla de mejorar la Constitución hay que reflexionar si responde al actual equilibrio de fuerzas. Afirmó su convicción de que nada es inmóvil, no puede ser malo plantearse un cambio constitucional, siempre que se adecue a los procedimientos pactados para ese fin. Los que viven en Cataluña saben que sería un terrible error que sean las lenguas las que determinen el mapa político.

Los parlamentos deben ser de todos los ciudadanos, España y Cataluña se han construido con una gran movilidad de la mano de obra. Diferentes culturas sí, diferentes derechos no.

**Fernando García de Cortázar:**

**"la idea de España es una idea de progreso, en la cual nos afirmamos como una nación de ciudadanos"**

Como invitado de excepción el acto contó con la presencia del historiador Fernando García de Cortázar, quien en un discurso, como es habitual en él, cordial y sencillo, nos dijo que la idea de España es una idea de progreso, en la cual nos afirmamos como una nación de ciudadanos; el presente lo define la convivencia, y son los mismos ciudadanos los que diseñan día a día el presente. En la España actual, hay muchos ciudadanos que están obligados a vivir un exilio interior.

Los ciudadanos que hemos elegido esta Constitución queremos el camino de una vida semejante, con respeto, con optimismo. El espíritu democrático de 1978 liquida esos restos de nacionalismo español, no hay sentido de revancha, ni animosidad, pero otros nacionalismos costeros mantienen el victimismo constante. Una cosa es el derecho de una persona a expresarse en su propio idioma y otra es el derecho de las lenguas a crearse hablantes obligatorios. El nacionalista cristaliza con frecuencia en comportamientos fanáticos, siempre necesita un enemigo exterior.

Las sociedades más sanas son las que mejor conocen su historia y las que más uso han hecho de la crítica y de la reflexión sobre ella, para construir su presente. Debemos vivir con naturalidad el hecho nacional, el concepto de la España que yo tengo es: "múltiple en el pasado y el presente, lejana de retóricas patrioterías, en permanente génesis, capaz de acomodar entre sí la variedad de lenguas sin necesidad de imposiciones, la España de final de siglo ha de respetar los derechos y libertades". Concluyó el historiador diciendo que los españoles queremos la paz sin armaduras.

Cerró el acto el **Presidente De Convivencia Cívica Catalana, Aleix Vidal-Quadras**, en cuyo discurso destacó que la Constitución de 1978, entre la nación étnica y la nación ética, se inclina hacia la segunda y nos exige un compromiso irrenunciable.

"Nosotros no cejaremos en la defensa de estos principios".

"Los nacionalistas nos quieren arrebatar este principio fundamental, por otro de índole étnico lingüístico". "Los nacionalistas no plantean la revisión de la Constitución, sino que retroceder miles de años; el desafío nacionalista va más allá, piden la dinamitación de los principios fundamentales, privar a las familias del derecho a su propia lengua, quemar las casas de los que no piensan como ellos, etc. Todo esto deriva de un espíritu aberrante, que se vuelve contra la Constitución"...

"La Constitución se quiso abierta, pero el artículo 1.1 proclama el pluralismo político, no el pluralismo étnico; una cosa es la tensión entre distintos valores y otra la trastocación de ellos"...

"España no es un nación de naciones, es una gran nación plural, civil, democrática. Podemos ser generosos y comprensivos, pero no somos idiotas"...

"El desenlace de nuestra petición al Defensor del Pueblo demostró la impotencia de las cúpulas de los dos grandes partidos frente a los nacionalistas, y no quedó clara la frontera entre la impotencia y la rendición. Es preferible justicia sin gobierno a gobierno sin justicia; ni el miedo puede arrastrar a cualquier concesión ni la democracia puede claudicar. No retrocederemos ni un milímetro, ni caeremos en el desánimo y seguiremos defendiendo nuestras convicciones con escrupuloso respeto hacia los demás, pero que nadie se equivoque, no estamos dispuestos indefinidamente a perder el tiempo"...

## **CONVIVENCIA CÍVICA GALLEGA**

Como ya hemos informado, CCG es una plataforma creada a imagen de CCC (Convivencia Cívica Catalana, en la que se han integrado todas las asociaciones defensoras de la libertad de idioma en Cataluña.).

En la última asamblea extraordinaria se aprobó la incorporación de AGLI en CCG, y según los estatutos, a AGLI, como asociación fundadora le corresponde una vocalía en la junta directiva. En los próximos meses, celebraremos el acto de presentación oficial de la plataforma, al que además de numerosos socios de AGLI (se enviará la oportuna convocatoria), asistirán otras personas también de reconocido prestigio en La Coruña,

Un representante de AGLI. Asistió al acto organizado CCC en Barcelona para conmemorar el Vigésimo Aniversario de la Constitución.

## HACIA EL SIMIO

(Acción Cultural Miguel de Cervantes, Letreñeros, Enero 1999, José Antonio Granero Rodríguez)

Menudo “viaje” se le está dando a España.. El que, al principio, tenía como destino la Democracia, se ha desviado hacia un túnel del tiempo con dirección única hacia atrás. En estos momentos estamos apeados –y con muchos parados- en la estación de la Edad Media al menos los ciudadanos de Cataluña, Euskadi y Galicia: sus dirigentes, que actúan como nuevos señores feudales, despilfarran nuestro dinero en costosos viajes al extranjero; nos imponen leyes lingüísticas que eliminan el idioma común español en todos los ámbitos donde se les alcanza; compran intelectuales que “doran la píldora”...

El viaje a la Democracia, para el que la mayoría de los españoles sacamos en su momento el billete llamado Referéndum Nacional, se ha prostituido mediante el giro dado al vehículo por los tres pilotos que lo mangonean a su antojo, sin licencia ni votos suficientes, y que, además, no siguen el rumbo fijado y aprobado en la Carta de Navegación.

Estos conductores han convertido las Comunidades Autónomas en feudos y los ciudadanos en siervos –cuando no, en primates-, imponiéndoles, encima el culto al instinto tribal, a la muestra de dientes al disidente.... Y los nuevos siervos de la gleba, por temor a ser considerados traidores o por miedo, claudican o abrazan la nueva fe con el fervor del converso. De actuar “a la chita callando”, los gerifaltes pasaron a utilizar al ciudadano como mera mona “chita” para que aplaudiera y “chilloteara” las consignas recibidas en el circo montado por ellos, pero pagados por el común.

Todo muy “mono”, ¿Habremos aterrizado en el planeta de los simios? Y sin necesidad de ser astronautas, oye. Vale.

## EL BILINGÜISMO: UNA UTOPIA

Dada la complejidad, dinamismo y amplitud de cualquier lenguaje natural hablado y escrito de culturas inquietas, hablar de bilingüismo es una utopía, sólo se puede decir que se conoce algo de una lengua y mucho menos de otra u otras. Por ejemplo, en inglés, el mayor diccionario "The Oxford" tiene veinte y pico volúmenes y por tanto unas cuantas palabras, y "The Oxford Dictionary of Foreign Words and Phrases", explica 8.000 palabras y frases de otras lenguas, utilizadas normalmente en el inglés actual, y que condensan conceptos de otras culturas y que por tanto no hacía falta traducir sino simplemente acoger, ya que si cada nuevo concepto que la ciencia, cultura, sociedad, etc., desarrolla o crea, hubiera que plasmarlo en nuevos vocablos en cada idioma en uso en el mundo, estaríamos simplemente aumentando el caos lingüístico, como ocurre cuando se meten por medio lingüistas y traductores miopes.

### Examen para bilingües:

*Primer examen:* elija un texto al azar, en cada uno de los idiomas en los que se considere bilingüe, elija una página al azar y léala cuidadosamente; si es capaz tanto de comprender el sentido general como todas las palabras, o tiene mucha suerte y ha elegido textos fáciles o no tiene textos complicados.

*Segundo examen:* cómprese un buen diccionario, el más completo que exista en cada uno de los idiomas en que se considere bilingüe, y por medio de los datos o método aleatorio similar, busque una función que le pueda dar diez páginas cualesquiera, en cada uno de los diccionarios; lea sólo el enunciado de cada palabra, tapando el resto y escriba la definición o definiciones en un papel; cuando haya terminado con todos los idiomas, compare y puntúe, según el número de palabras y definiciones correctas, si el diccionario tiene más de 80.000 vocablos y consigue más del 60% de aciertos, es Vd. un genio, y si supera el 80% merece estar en la Academia.

*Tercer examen:* elija esta vez un texto profesional técnico, de su competencia, en cada uno de los dos idiomas, y lea un capítulo; si no hay ninguna palabra no importante que no comprenda en ninguno de los dos idiomas, es Vd. un buen profesional; de 1 a 5 palabras no importantes, aceptable, más de 5 palabras, tiene que volver a la escuela.

*Cuarto examen:* elija una materia profesional de su conocimiento, escriba en ambos idiomas una conferencia de unas 20 páginas para colegas especialistas nativos, no en plan divulgativo; si tiene que mirar el diccionario en cualquiera de los dos idiomas, no puede considerarse bilingüe.

*Quinto examen:* elija una materia en la Vd. no tenga ni idea, (aparte de la broma de elegir su propia profesión), por ejemplo, medicina, agricultura, náutica, informática, matemáticas, mecánica, química, biología, veterinaria, economía, derecho, etc., y en cualquiera de sus especialidades (urología, anatomía patológica, laboreo, cultivos, navegación astronómica, mecánica de fluidos, compiladores, sistemas neuronales, mecánica cuántica, física planetaria, etc., por citar unas pocas), empiece a leer, y anote las palabras que no entienda; si hay pocas, es Vd. un fuera de serie.

*Sexto examen:* consiga oír a alguien que hable en los idiomas en los que quiere examinarse, pero que no haya sido educado en la universidad, sino en los barrios bajos de regiones en las que esté reconocida la dificultad de comprensión, por ejemplo español hablado en diversas regiones inhóspitas en Sudamérica, sefardita, inglés de Texas o una película de Humphrey Bogart, cockney de London, gallego de otra aldea muy alejada o normativo, vasco de otra aldea muy alejada o batúa, etc. Si

lo comprende perfectamente, no se ilusione, el escaso vocabulario utilizado puede haberle ayudado indirectamente; a continuación tiene que hacer la prueba complementaria, hablar con gente que haya tenido una esmerada y profunda educación, que se caracterice por el empleo de un amplio y vasto conocimiento; si ha llegado hasta aquí, es Vd. un superdotado.

*Séptimo (y descanso):* como en el ejercicio anterior, hable Vd. y si consigue que le confundan con uno de ellos, tiene Vd. el premio extraordinario. No le haremos el examen de los esquimales: tienen 200 palabras para designar las diferentes texturas y formas de la nieve (y en cada país donde se toma café, hay por lo menos una docena de formas diferentes de prepararlo).

El año pasado presentábamos el libro de Augusto Bruyel, "Cuentos Nacionalistas". Como recordatorio y como examen de español, a continuación transcribimos la cita de Diccionario del Diablo de Ambrose Bierce, del primer capítulo "Argumentatio finalis": **Infiel**, adj. y s. Dícese, en Nueva York, del que no cree en la religión cristiana; en Constantinopla, del que cree. Especie de pillo que no reverencia adecuadamente ni mantiene a teólogos, eclesiásticos, papas, pastores, canónigos, monjes, mollahs, vudús, hierofantes, preladados, obíes, abates, monjas, misioneros, exhortadores, diáconos, frailes, hadjis, altos, sacerdotes, mucines, brahmanes, hechiceros, confesores, eminencias, presbíteros, primados, prebendarios, peregrinos, profetas, imanes, beneficiarios, clérigos, vicarios, arzobispos, obispos, priores, predicadores, padres, abadesas, calógeros, monjes mendicantes, curas, patriarcas, bonzos, santones, canonesas, residenciarios, diocesanos, diáconos, subdiáconos, diáconos rurales, abdalas, vendedores de hechizos, archidiáconos, jerarcas, capitularios, sheiks, talapoins, postulantes, escribas, gurús, chantres, bedeles, fakires, sacristanes, reverendos, revivalistas, cenobistas, capellanes, udjoes, lectores, novicios, vicarios, pastores, rabís, ulemas, lamas, derviches, rectores, cardenales, prioras, sufragantes, acólitos, párrocos, sufíes, muftis y pumpums.

Me he permitido el simple detalle de ordenarlos (de texto a tabla, ordenar, de tabla a texto) para que el lector trate de buscar alguno más, que los hay: abadesas, abates, abdalas, acólitos, altos, archidiáconos, arzobispos, bedeles, beneficiarios, bonzos, brahmanes, calógeros, canonesas, canónigos, capellanes, capitularios, cardenales, cenobistas, chantres, clérigos, confesores, curas, derviches, diáconos, diáconos rurales, diocesanos, eclesiásticos, eminencias, escribas, exhortadores, fakires, frailes, gurús, hadjis, hechiceros, hierofantes, imanes, jerarcas, lamas, lectores, misioneros, mollahs, monjas, monjes, monjes mendicantes, mucines, muftis, novicios, obíes, obispos, padres, papas, párrocos, pastores, pastores, patriarcas, peregrinos, postulantes, prebendarios, predicadores, preladados, presbíteros, primados, priores, prioras, profetas, pumpums, rabís, rectores, residenciarios, reverendos, revivalistas, sacerdotes, sacristanes, santones, sheiks, subdiáconos, sufíes, sufragantes, talapoins, teólogos, udjoes, ulemas, vendedores de hechizos, vicarios, vicarios, vudús. Puede empezar usando los prefijos y buscando otras similares, y después letra por letra.

### **PARA NORMALIZAR: PAPUA NEW GUINEA**

"Codificación de los idiomas del mundo .....Decir que en el mundo hay menos de 100 idiomas, no es suficiente, porque no se produce todo el texto informático en idiomas oficiales. Idiomas minoritarios son ampliamente usados en todo el mundo. Yo vivo y trabajo en Papua New Guinea, un país con más de 800 idiomas. La actual norma gubernamental en educación es tener los tres primeros años en el idioma local, trabajando hacia la educación en Inglés al llegar al tercer grado. Por tanto, nosotros necesitamos materiales en múltiples idiomas. (Computer, Nov 1998, Encoding the World's languages, John Brownie, Linguist/Translator, Summer Institute of Linguistics, Papua New Guinea, john\_brownie@sil.org)"

### **BABEL**

El Progreso (Lugo), 30 Diciembre 1998, Martín Balboa

Quiero centrar mi comentario de hoy en un tan conflictivo tema como es el de lo que ha de hacerse en definitiva con la lengua española y los idiomas autóctonos de las tres llamadas comunidades históricas. Una cuestión que ha consumido ya ríos de tinta, sin que se alcance a vislumbrar cuando escampará al fin; porque son tan radicales y opuestos los puntos de vista respectivos, que no parece fácil que se puedan conciliar. Confiemos en que con un poco de suerte llegue a prevalecer la opinión más sensata y tolerante. ¿Que cuál de ellas será? Al buen juicio de los posibles lectores me remito.

Viene esto a cuento de que es grande la sorpresa que produce a los que hemos reflexionado más de una vez sobre el tema, el hecho de que en A/La Coruña aparezcan las placas con el nombre de las calles —caso único que conozco— encabezadas con la indicación bilingüe calle/rua y que en los avisos y rótulos del municipio se advierte que unos y otros son propios del Ayuntamiento de La Coruña, aunque a renglón seguido se haga constar, pero en letra más pequeña, "Concello de A Coruña". Ignoro en qué lengua debatirán alcalde y concejales los asuntos de sus respectivas competencias, pues me estoy limitando a dar fe tan sólo de lo que he visto.

No cabe dudar de que el actual alcalde de La Coruña tiene anchas las espaldas y recia la personalidad. Porque ¿cuál es su secreto para evitar que la represalia nacionalista llene de chafarriones inclementes esas reiteradas muestras de que -nadie puede negarlo- está interpretando fielmente el artículo 3º de la Constitución? ¿Y qué pudo hacer para que amainara el temporal producido y le fuese dado proseguir recreando armoniosa y esplendorosamente su ciudad. cuando aseguró -¡ mucho dio que hablar aquello!- "que prefería que sus hijos hablasen con fluidez el inglés antes que el gallego" ?Un imprudente e

innecesario desahogo, pues me parece que la lengua de Curros, Pondal y Rosalía puede convivir apaciblemente no solo con la de Cervantes, Valle-Inclán, Torrente y Cela, sino con cualquier otra también.

Dejando ya en paz a La Coruña y a su alcalde, diré que son muchos los que rechazan exaltados el apenas disimulado proyecto de que en las tres comunidades históricas se llegue a prescindir lo antes posible de la lengua española, común a todos los que vivimos en el país, de modo que sólo se hablen en ellas el gallego, el catalán y el vasco. ¿Por qué -me pregunto- esa peregrina obstinación. ya que vascos, catalanes y gallegos son de hecho y de derecho tan españoles como los demás? ¿Es que hay razones válidas para que los españoles de las otras 16 comunidades hayan de sentirse en aquellas tres, extranjeros más que forasteros? ¿Y por qué los jóvenes catalanes, vascos y gallegos que han de venir, deberán estudiar como segunda lengua la que siempre fue primera y de todos? ¿Y por qué los funcionarios trasladados temporalmente al País Vasco, a Galicia o a Cataluña han de buscar tiempo y gastar sus neuronas para aprender una lengua de ámbito local que no van a utilizar ni a necesitar al cambiar nuevamente de residencia? El trauma que sufrirán con ello tantos hombres y mujeres en el ejercicio de su profesión así como sus hijos en sus estudios, será difícil de evaluar.

¿Y qué decir de ese descortés saludo que puede verse en las carreteras de Galicia dando la bienvenida ¡sólo en gallego! a los forasteros que llegan de visita o de paso a la ciudad? ¿Por qué los aragoneses, los valencianos o los andaluces no han de participar al desconocer el idioma, de esos amistosos sentimientos?

La normalización lingüística, que lleva trazas de ser exclusiva y excluyente, está creando ya graves problemas de babelización en la toponimia, en los hospitales, en los servicios religiosos, en la enseñanza? ¿Por qué no un razonable bilingüismo, que en vez de complicar las cosas, las facilitara? Parece como si se quisiera hacer coincidir la unión de Europa con la atomización de España. ¡Triste y desventurada sincronía!

No sería justo negar por otra parte la existencia de una enorme masa de incondicionales y convencidos partidarios de que las cosas -así- van por buen camino. A ver, pues, quién mueve ficha y con qué gracia y buena disposición lo hace, ya que no es poco lo que nos jugamos en el envite.

### **EL HECHO DIFERENCIAL.**

Algunos nacionalistas hablan mucho sobre el hecho diferencial y nunca se han mirado a las manos, tan juntas y tan diferentes y de aquí hacia arriba, mucho más, lo que demuestra la falacia (sin clonación por medio); otros también, especialmente los políticos “no nacionalistas” de origen catalán, que tienen un despiste que echa humo interesado, no se atreven a perturbar a sus paisanos nacionalistas y luego se quejan de que sus paisanos no nacionalistas no les tienen aprecio alguno, pues claro, se dan perfecta cuenta de que son unos “nacionalistas” infiltrados en partidos de ámbito nacional que en cuanto les aprietan un poco las tuercas en sus regiones se transforman en nacionalistas acérrimos, hasta Aznar habla catalán en privado (según ha declarado), Maragall en público (Maragall reclama al Gobierno que proteja y fomente el catalán; EL PAÍS, Barcelona 23 Enero 1999, Maragall defiende que el catalán sea cooficial en todo el territorio español; La Estrella, Gerona 24 Agosto 1998), como Borrell quien además anda por las nubes, entre lo que le dejan, le hacen, le gustaría decir a su minoría nacionalista catalana y negarlo ante la mayoría silenciosa. Los pensadores de los partidos de ámbito nacional han sido silenciados, y los portavoces andan dando bandazos y ante la imposibilidad de satisfacer a todos, no colman a la insaciable minoría nacionalista y laminan a la mayoría silenciada.

### **MAYORÍA SILENCIADA**

#### **El Foro de Ermua y la información.**

Sr. Director: Me dirijo a usted, no por realizar ninguna observación o ningún tipo de ruego, sino más bien para formularle una pregunta sobre un tema que colma mi perplejidad.

Estando como parece ser que estamos en un país moderno, en el que impera la libre expresión democrática, gozamos de unos medios de comunicación dotados de los mayores adelantos y de profesionales brillantemente competentes, ¿cómo es posible que sucediera en Barcelona lo que ocurrió el pasado día 4 de diciembre?

Ese día se celebró un acto que conmemoraba el vigésimo aniversario de la Constitución española. Esta celebración se organizó en un local céntrico de nuestra ciudad y a ella asistí personalmente, entre otros 500 participantes.

Aquel día se dio la extraordinaria circunstancia de que por primera vez se desplazaban a nuestra tierra componentes destacados del Foro de Ermua, figurando entre ellos el prestigioso historiador Fernando García de Cortázar. Sin embargo, ¿qué ocurrió?

Al día siguiente, y en los días posteriores, no pude hallar la más mínima referencia a este acontecimiento en ninguno de los rotativos publicados en Barcelona. ¿Cómo es posible que todos los informadores de la opinión pública actúen así?.-

Carmen Bonafonte. Barcelona

(Acción Cultural Miguel de Cervantes, Enero 1999).

### **EL CONSEJO DE EUROPA DENUNCIA LA DISCRIMINACIÓN DEL ESPAÑOL EN CENTROS VASCOS Y CATALANES**

El Mundo 27 Enero 1999



MADRID.- La Comisión contra el Racismo y la Intolerancia del Consejo de Europa advierte en un informe sobre España de las dificultades a las que, a veces, se enfrentan los niños de lengua castellana residentes en Cataluña y en el País Vasco, «cuando se trata de recibir una educación en castellano en sus escuelas».

El documento se limita a recomendar a las autoridades competentes que hagan un seguimiento «de cerca» de estos casos. El catedrático Tomás Calvo Buezas, miembro de la Comisión Europea contra el Racismo y la Intolerancia, declaró ayer, con motivo de la presentación del informe, que entre los objetivos de este organismo se encuentra proteger los derechos, entre ellos los vernáculos, de las minorías, según informa Servimedia.

El estudio explica que los catalanes, gallegos y vascoparlantes son minoritarios a nivel nacional, pero dominantes en sus respectivas comunidades.

Fernando Alvarez de Miranda, defensor del Pueblo, que asistió junto con el director general del Instituto de Migraciones y Servicios Sociales (Imserso), Héctor Maravall, al acto de presentación, señaló que ha recibido un número similar de denuncias tanto de castellano como de catalanoparlantes. Agregó que ha solicitado al Gobierno central y a la Generalitat que investiguen estos casos.

## LIBROS

### **La normalización lingüística, una anormalidad democrática, el caso gallego**

Este magnífico libro y desgraciadamente único de Manuel Jardón, se ha enviado ya a todos los socios. Lo hemos enviado también a periodistas y medios de comunicación, políticos, bibliotecas, etc. ¿Más sugerencias?: enviadnos una carta o email con nombre y dirección de las personas o instituciones a las que creéis que pueda interesar.

Algunas personas e instituciones han tenido la amabilidad de acusar recibo del libro, y entre ellas hay sin duda que destacar:

“La Real Academia Española, acordó a una voz, en junta celebrada anoche, dar a V.S. cordialísimas gracias por el testimonio de consideración y aprecio con que se ha servido favorecer a este Cuerpo literario, remitiéndole, para su Biblioteca un ejemplar de la obra La “normalización Lingüística”, una anormalidad democrática.

Lo que tengo el honor de comunicar a V.S para su conocimiento.

Madrid 11 de diciembre de 1998, EL SECRETARIO Fdo.: Víctor García de la Concha.”

La Coruña, 18 de enero de 1999

Círculo Nuevo Criterio

Sra. Presidenta de AGLI:

Apto. 47, 15080 La Coruña

El motivo de la presente es acusar recibo de su atento envío del libro de Manuel Jardón sobre la “normalización lingüística”, agradeciéndole sinceramente su amabilidad.

Esta obra de Manuel Jardón ya había sido leída y ampliamente comentada en nuestra Asociación, y su tesis amplísimamente compartida por todos nosotros, así como difundida en nuestra publicación (el Boletín de Nuevo Criterio) para conocimiento de todas aquellas personas que residen fuera de comunidades autónomas con lengua propia y que carecen de suficiente información sobre el problema que la política “normalizadora” esta generando entre los ciudadanos. ¡Qué gran desgracia que su autor no se encuentre ya entre nosotros!. Los hombres de su valía dejan un hueco que difícilmente pueden llenar los que se quedan; esperemos que su ejemplo de honradez intelectual e inteligente clarividencia nos pueda servir de guía a los que en vida le admiramos. A partir de este momento su libro pasará a formar parte, en un lugar destacado, de nuestra biblioteca.

Queremos aprovechar la ocasión para expresarle nuestro reconocimiento por la labor que la Asociación que usted preside realiza, y ponemos a su disposición por si nuestra colaboración pudiera ser interesante para ustedes; en caso de que así fuera, no duden de que estaríamos grandemente complacidos de poder prestársela.

Sin otro particular por el momento, queda atentamente suyo

Manuel Paz Fuentes, Presidente de Nuevo Criterio

Una tarjeta de “Xunta de Galicia”, Manuel Fraga Iribarne, Presidente “muchísimas gracias, un abrazo”.

## AMARÁS A TU TRIBU

Alex Vidal-Quadras. Planeta 1998, Barcelona 1998. 232 páginas, 2500Pts.

“Este libro reúne sus textos y conferencias sobre los nacionalismos como problema. En largas frases proustianas preñadas de ironía volteriana, el senador del PP y presidente de la Fundación Concordia hilvana denuestos hacia el «nacionalismo identitario» y postula un tránsito de «la identidad tribal a la virtud cívica.» En nuestra dirección de Internet tenemos una reseña sobre este libro: Retrato del nacionalismo: El pensamiento crítico, liberal, impetuoso y hasta humorístico de Vidal-Quadras (Justino Sinova, El Mundo 25 Julio 1998).

## NUESTROS SOCIOS MÁS VETERANOS

Por aquello de la LORTAD (Ley ..tratamiento automatizado de datos), no podemos tener información sobre aspectos personales de nuestros asociados, entre ellos la edad, pero en una carta, D Luis Salinas nos decía "Lamento no poder asistir (a la asamblea), pero, son 78 años y Coruña queda lejos. Saludos y que no decaiga el ánimo" muchas gracias, D. Luis. En la Junta directiva también tenemos a D Antonio Ocampo con una edad similar; en el otro extremo, tenemos también muchos jóvenes asociados "a la fuerza". Otro socio, con letra temblorosa, no dice "Estimados amigos: Os felicito por la gran labor que hacéis". Estas muestras son de agradecen y nos impulsan a seguir defendiendo nuestras ideas.

## NECROLÓGICAS

Nuestro más sentido pésame a las familias y amigos de nuestros asociados D Bartolomé Freire Lago (que falleció el 4 de Diciembre de 1997) y D Manuel Martín Porto Reimúndez (que falleció en el verano de 1998), quien desde La Estrada impulsó a muchos de sus amigos a unirse a nuestra lucha.

27 Enero 1999: Muere en Salamanca a los 88 años el escritor y académico gallego **Gonzalo Torrente Ballester**. Enterrado en Serantes (La Coruña). Deja un tesoro de idioma común español :

**Novela:** «Javier Mariño» (1943); «Gerineldo» (1944); «El golpe de Estado de Guadalupe Limón» (1946); «Ifigenia» (1949); «Farruquiño» (1954); «Los gozos y las sombras» (trilogía compuesta por «El Señor Ilega» (1957); «Donde da la vuelta el aire» (1960) y «La pascua triste» (1962)); «Don Juan» (1963); «Off-side» (1968); «La saga/fuga de J.B.» (1972); «Cuadernos de La Romana» (1975); «Nuevos cuadernos de La Romana» (1976); «Fragmentos de Apocalipsis» (1977); «Las sombras recobradas» (1979); «La isla de los jacintos cortados» (1980); «Dafne y ensueños» (1982); «La princesa durmiente va a la escuela» (1983); «Quizá nos lleve el viento al infinito» (1984); «La rosa de los vientos» (1985); «Yo no soy yo, evidentemente» (1987); «Filomeno a mi pesar» (1988); «Crónica del rey pasmado» (1989); «La novela de Pepe Ansúrez» (1994); «Los años indecisos» (1998)

**Ensayo:** «Razón y ser de la dramática futura» (1937); «Siete ensayos y una farsa» (1942); «Compostela y su ángel» (1948); «Literatura española contemporánea»; «Teatro español contemporáneo» (1957); «Panorama de la literatura española contemporánea» (1961); «El Quijote como juego» (1974); «Los cuadernos de un vate vago» (1982).

**Obra dramática:** «El viaje del joven Tobías» (1938); «El casamiento engañoso» (1941); «Lope de Aguirre» (1941); «República Barataria» (1943); «El retorno de Ulises» (1946); «Atardecer en Logwood» (1950)

**Artículos:** «Torre del aire» (1992); «Memoria de un inconformista» (1997). (de ABC 28 Enero 1999)

## POLÍTICA VASCA Y NACIONALISMO

Ernesto Ladrón de Guevara López de Arbina, Ex-parlamentario vasco.

### Algo huele a podrido en la política vasca.

Se está perdiendo de forma acelerada la vertiente ética de la política.

El diccionario Espasa define la política, en una de sus acepciones, como "arte de gobernar y dar leyes y reglamentos para mantener la tranquilidad y seguridad públicas y conservar el orden y buenas costumbres". Si se acepta esta definición como válida tenemos que concluir que en el País Vasco se está llegando por parte de los partidos nacionalistas a la aberración de lo que debe ser la política en su sentido ético. La expresión más sangrante de la pérdida de la vertiente moral de la política es la complicidad del mundo nacionalista con los que siguen practicando el terrorismo.

Con la excusa de ensayar caminos para la paz se permite una degradación de la democracia y de la libertad cuyos precedentes están escritos en los libros de historia. Si el Partido Popular, que es un partido democrático, se ve imposibilitado para la elaboración de muchas de sus listas electorales para las próximas elecciones municipales, debido a la saña con que se le persigue desde el mal llamado "movimiento de liberación...", la legitimidad de los resultados de dichas elecciones quedará en entredicho, y se podrá cuestionar sus resultados, pues no todos los ciudadanos ni partidos tendrán las mismas condiciones para participar en el juego democrático.

La política deja de ser política y pasa a ser dictadura o despotismo cuando no se garantiza la igualdad, la libertad, la seguridad, los derechos individuales y el orden basado en el respeto a las normas elementales de convivencia cívica.

Por eso resulta deleznable la justificación de la conducta de "los chicos de la gasolina..." realizada por el Sr. Arzallus, como si ésta no fuera terrorista, o la perversión del lenguaje cuando en lugar de llamar terrorismo a lo que practican los nuevos "camisas pardas", se le denomina de forma eufemística "violencia callejera", máxime cuando está a la vista que se trata lisa y llanamente de una táctica preconcebida y alevosamente diseñada para acallar a los que no se sienten nacionalistas, o para chantajear, al objeto de conseguir sus fines.

Aquí el problema no es tanto la separación de los vascos de España ni la independencia. El problema radica en el tipo de sociedad que se implantaría tras una hipotética secesión, y dónde quedarían los derechos de la mitad de la ciudadanía vasca, que no se siente nacionalista. ¿Alguien está en condiciones de garantizarnos los derechos y libertades que nos proporciona la Constitución española en el marco de un supuesto Estado nacional vasco? ¿Quién nos protegería contra los desmanes de los que ahora tratan de imponer su voluntad por la fuerza de los cócteles molotov? ¿Cómo se nos aseguraría que todos los ciudadanos por el hecho de serlo iban a

poder ejercer sin cortapisas sus derechos políticos? ¿Quién nos protegería a los ciudadanos en el supuesto –previsible a la luz de los hechos- de que no se le deje a la policía vasca actuar sin más cortapisas que el estado de derecho? ¿Tendríamos todos los ciudadanos igualdad de derechos sin discriminación por razón de lengua, por ejemplo? etc, etc. Esas son las respuestas que se nos tienen que dar y no soterradas intoxicaciones de términos como "ámbito vasco de decisión" "marco de soberanía" "autodeterminación"...y demás perifrasis que esconden la palabra independencia, que tanto miedo les da a algunos nacionalistas mencionar.

## **VOLUNTADES INDIVIDUALES**

17 Diciembre 1998

Señor Director: En el artículo La antesala de la barbarie, El País 17 Diciembre 1998, Don JAVIER PÉREZ ROYO, dice "Solamente la voluntad que se constituye a partir de las manifestaciones de las voluntades individuales en condiciones de estricta igualdad puede ser considerada democrática" para justificar la validez de los nacionalismos, pero es imposible manifestar la voluntad individual en estricta igualdad, primero porque al determinar el grupo que debe manifestar su voluntad, se están excluyendo otras facetas, que no niveles, de pertenencia (vasco, pamplonica, payo, gitano, hombre, mujer, joven, viejo, hispanohablante, multipobrelingüe, etc.) o de agrupación (persona, familia, vecino, calle, barriada, valle, vega, ría, orilla, ciudad, estado, unión, etc.), y segundo porque la voluntad individual está, en proporciones muy elevadas, modulada por los medios de comunicación (TV estatal/regional y autonómica, prensa, anuncios, carteles, concursos, premios, etc.), y otros mecanismos más directos (dinero, influencias, amenazas, corporativismos, servicios, subvenciones, etc.) al servicio de los partidos políticos y grupos de presión, y por tanto la democracia es un engaño para que los listillos de turno sigan aprovechándose del resto de la sociedad, la mayoría silenciada, y obligada a financiar el desmán. José Luis, socio de la Asociación Gallega para la Libertad de Idioma. La Coruña.

## **IDIOMA ESPAÑOL**

Sra. Dña. Aurora Gallego, Presidenta de AGLI

Esforzada y admirable Presidenta:

Mi nombre es Manuel G ...,y soy con orgullo, socio de AGLI por verdadero deseo de que en Galicia especialmente por haber nacido en esta hermosa tierra, y en España en general, triunfe el sentido común -¿sabemos realmente qué es esto que tanto se menciona o cita?- y nos demos cuenta de que el IDIOMA ESPAÑOL por deseo normal y constitucional es el castellano, y qué, por suerte para la nación y cultura españolas en el territorio común coexisten lenguas o dialectos varios que identifican al crisol lingüístico que formó la solidez y riqueza (es una condición biológica que nos enriquece) de nuestro carácter peculiar español.

Voy a ir "al grano" y frenar a mi máquina de escribir para que no se me dispare. Realmente el motivo de estas líneas es, comunicar -y dar las gracias- que he recibido ese libro de Manuel Jardón, que leeré con detenimiento, después de lamentar sinceramente -ya en su día- su lamentable desaparición: la del autor, se entiende.

Adjunto esa "carta" mía publicada en "La Voz de Galicia" y a la que han contestado, enfadados y con rabietas infantiloides, algunos antropoides de ambos sexos que me han hecho reír mentalmente y a los que, por supuesto, no me he molestado en contestar porque esas contestaciones las tendrían volviendo a leer la "carta". El título de ella fue intencionadamente así, confuso, para que la leyeran especialmente los cavernícolas galleguizantes y se dieran cuenta que con esa imposición del fosilizado idioma (?) gallego lo que estaban practicando, están, es un comportamiento bumerang. La intención mía es intentar introducir en sus filas un "caballo de Troya" para hacerlos entrar en razón y que se den cuenta que deben cesar en esa conducta totalitaria y antidemocrática.

En "La Voz de Galicia" aparecen con cierta frecuencia otras "cartas" mías sobre diversos temas especialmente antinacionalistas, con seudónimos distintos: Demófilo Gallego Español..... y con temas también sugeridos por mi esposa, y cualquier otros que se me ocurran pues lo que realmente me interesa es exponer mis inquietudes de "joven" de 84 años para evitar que en mi cerebro (órgano que no trabaja se atrofia) se instalen telarañas, y no presumir de nombre real. Me distraigo así además de disfrutar de la presencia y el cariño de mi esposa, mis hijos y mis nietos.

En fin. Voy a finalizar aquí esta plúmbea carta pues lo que realmente quería haber dicho en ella era, principalmente, dar las gracias por el envío del libro.

Si no asisto a los actos que AGLI celebra no es por indiferencia ni desafecto, es simplemente porque soy muy cómodo y mis años (aunque todavía no son muchos los ochenta y cuatro que voy a cumplir en el cercano julio) me resta determinadas energías y desenvolturas. Además me paso el tiempo siempre con mi esposa y hay que estar pendiente también de sus decisiones, y, como he dicho también de mis hijos y nietos. La familia para mi es, real y egoístamente, mi verdadera predilección.

Termino aquí con un afectuoso saludo y dando ánimos para continuar imitando a D.Quijote.  
P.D: ¡Vidal-Quadras es admirable! Manuel G., La Coruña

## **¿ QUIÉN ATENTA CONTRA LA LENGUA GALLEGA ¿**

La Voz de Galicia, 13 Abril 1998

Paradójicamente y aunque en un primer análisis pueda parecer inaceptable, el principal enemigo -enemiga- del histórico idioma gallego, es la “Mesa pola Normalización Lingüística”, ya que debido a su comportamiento totalitario y anticonstitucional contra el idioma español de ámbito nacional e internacional se ha ganado, merecidamente entre buena parte de los gallegos, el calificativo de Mesa pola Imposición Lingüística. Y esto precisamente, la imposición en contra de la voluntad de la mayoría popular, es lo que está originando un creciente sentimiento de rechazo, especialmente entre la población estudiantil. Se está torturando psicológicamente a los estudiantes, obligándoles irracionalmente a estudiar -a desarrollar- sus asignaturas en un idioma extraño (extraño en el sentido de no ser el habitual en el que el cerebro de muchos trabaja y piensa normalmente) que les crea enormes dificultades por impedirles concentrarse y comprender fácilmente las materias que debían asimilar cómodamente.

Esto es un gravísimo atentado contra la cultura, pues esas materias de estudio, fundamentales, estudiadas sin comprenderlas fácilmente, crean una base intelectual deficiente sin la solidez necesaria que para triunfar en su problemático futuro (problemático, por exigente) precisan.

Todos estos actos de acoso y presión antidemocrática producen, lógicamente, reacciones de rechazo y finalmente odio, por haber sido ello decidido e impuesto por unas minorías obcecadas e intransigentes (un plebiscito sería la solución) que prescindieron arbitrariamente de la opinión mayoritaria gallega. Por ejemplo, yo nací en La Coruña y no en A Coruña, respétese mi opción..

Si en esta hermosa y querida tierra gallega no existía problema ni conflicto lingüístico pues se hablaba gallego -es natural y lógico- con tanta facilidad que nadie se fijaba en ello, ¿por qué esa llamada “Mesa pola Normalización Lingüística” tiene tanto empeño en que se odie a la querida lengua gallega como reliquia a respetar? A esta histórica lengua de Galicia se le haría el mejor favor (aquí está la ceguera mental de esa sucursal de la Inquisición) dejando los planes de estudios íntegramente en su modelo nacional e incluyendo una asignatura de lengua gallega para aquellos estudiantes que voluntariamente decidieran estudiarla. Se evitarían muchas innecesarias y perniciosas tensiones por interpretarse éstas totalitarias y antidemocráticas. Manuel G. do Campo. A Coruña.

### **¿LA CORUÑA O A CORUÑA? UNA POLÉMICA SIN SENTIDO**

Todos los topónimos tienen su historia, aunque en muchos casos esta historia se pierda en la noche de los tiempos y nos sea desconocida. Los topónimos no son nombres inmutables (nada lo es), y evolucionan con el tiempo, lo mismo que los idiomas van cambiando con los años. Al fin y al cabo, un topónimo es simplemente la forma que tenemos los humanos de designar a un lugar geográfico.

El hecho de que un país, una ciudad, o una región, tenga nombres distintos en los diferentes idiomas hablados en el mundo, es un índice de la importancia histórica de ese país, ciudad o región. No podemos esperar, por ejemplo, que Peñaranda de Bracamonte tenga un nombre en inglés o en francés, porque, con todos los respetos hacia ese pueblo y sus habitantes, su influencia en la historia europea ha sido pequeña. Londres y Estocolmo, por el contrario, sí que han tenido influencia en la historia, y a nadie le extraña que para los que hablamos español los nombres originales de London y Stockholm se hayan convertido en Londres o Estocolmo. Del mismo modo, Barcelona y Sevilla se convierten en Barcelone y Seville para los franceses.

La Coruña, que es así como se llama en castellano o español, es La Corogne en francés, Corunna en inglés, y A Coruña en gallego, y nadie tiene por qué enfadarse porque así sea. Y si se enfada, peor para él.

Otra cuestión es el nombre oficial. Los grupos -minoritarios- que defienden que el gallego debe ser el único idioma de Galicia, y los sectores que les hacen caso, aunque en el fondo no se lo crean (incluyo en este sector al actual y a los anteriores gobiernos autonómicos) proclaman que el único nombre oficial es A Coruña. ¿Se imaginan que los suecos pusieran el grito en el cielo porque los españolitos llamamos a su capital Estocolmo en vez de Stockholm? ¿O que los españoles nos cabreásemos porque nuestro país se llama Spain en inglés?

En los países o regiones europeas en los que hay dos idiomas oficiales, es habitual que muchas ciudades se denominen de dos formas distintas. Por ejemplo, la ciudad irlandesa de Galway se llama así en inglés y Gallaimh (o algo así, no estoy muy seguro) en irlandés, ambos idiomas oficiales en esa república. Y muchas ciudades belgas tienen diferentes nombres según esté hablando un flamenco o un francófono.

Si en Galicia tenemos dos idiomas oficiales, y en estos dos idiomas una ciudad se denomina de forma distinta, ¿por qué no van a ser ambas formas oficiales? Desde luego, yo me niego, por mucho que lo diga Pujol y el gobierno le haga caso, a llamar Girona (léase Yirona) a una ciudad catalana que siempre se ha llamado Gerona en castellano. Anular por decreto un topónimo que se lleva siglos usando en castellano, es igual de ridículo que la castellanización forzada de los topónimos gallegos, vascos y catalanes en época de Franco. Convertir Sanxenxo en Sanjenjo no es más absurdo que eliminar de nuestro idioma los topónimos de Gerona y La Coruña.

¿Cómo se llama nuestra ciudad, La Coruña o A Coruña? Pues muy sencillo: depende del idioma en que estemos hablando. Y si por decreto se impone A Coruña como único nombre oficial, se demostrará una vez más que la política lingüística se está haciendo de espaldas a los ciudadanos.

Eduardo López-Jamar

## LA CORUÑA HASTA EN CHINO

(del debate en LA Coruña Virtual) 1 Junio 1998

En primer lugar felicitar a la persona que ha planteado este debate, ya que permite tratar de llegar entre todos un poco más al fondo del problema idiomático.

En principio, todos queremos el idioma para entendernos, pero el desarrollo de la civilización que conocemos, nos ha dado muchos, demasiados, para que podamos entendernos entre todos. En la antigüedad, esta abundancia no era problemática, los diversos pueblos estaban aislados tanto por el idioma como por otras múltiples fronteras (distancia geográfica y social principalmente), pero la moderna civilización que nos permite establecer contacto con otros seres humanos (turismo, estudios, trabajo, cultura a través de la radio, TV, TV satélite, Internet, etc.) ha hecho saltar por los aires las fronteras establecidas por los más oscuros intereses del aislacionismo, (divide et impera), y la comunicación aparece como la característica más importante de la evolución de la sociedad.

En mi modesta opinión, mi querido amigo D. Eduardo López-Jamar, que defiende la postura de una designación distinta para el gallego y para el español, se ha dejado influenciar más por un mal entendido respeto que por una visión desde lo alto, desde lejos y hacia el futuro, es decir global.

Un ejemplo, por supuesto muy sesgado por los intereses económicos, lo tenemos en los lenguajes de los computadores, pero con la ventaja de que nos permite ver la evolución en la centésima parte del tiempo que en los lenguajes naturales, que tarda siglos y crea muchos conflictos. En este entorno, estamos asistiendo desde hace unos cuarenta años a una guerra, a veces despiadada en el terreno del marketing, entre lenguajes, con nacimientos, olvidos y muertes, evolución, es decir, los mismos fenómenos o estados que han tardado siglos en producirse en los lenguajes naturales.

Los lenguajes que expresaban en su mayor peso, conceptos ahora en desuso, han desaparecido; los que se han ido adaptando a las necesidades de la sociedad, perduran y siguen adelante, siempre dinámicos, buscando poder expresar las nuevas ideas, necesidades, conceptos y tratando de que su uso sea cada vez más fácil y generalizado.

Se debería llamar La Coruña en todos los idiomas, no sólo en gallego y español, por la sencilla razón de que un concepto no se traduce, y La Coruña es de todos, vecinos, visitantes y curiosos, pasados, presentes y futuros. Si hubiera que sacarse de la manga tantas traducciones de La Coruña como idiomas hay en el mundo, estaríamos haciendo un flaco favor a la civilización: estaríamos aumentando el número de palabras sin aumentar la riqueza conceptual ni la cantidad de información, aumentando por el contrario la entropía, la redundancia y el caos.

En esta guerra de las palabras sólo ganan algunos “funcionarios” que en vez de dedicarse a actividades productivas para la sociedad, nos complican la vida; son totalitaristas que quieren imponer cíclicamente estupideces (hacer-deshacer, centralizar-descentralizar, big-bang y así quedan como única raza inextinguible, que crece sin cesar y cuyos individuos siempre cobran a final de mes).

A nadie se le ha ocurrido traducir paella, football, whiskey, cognac o jerez (algunos de estos “funcionarios” han tratado de escribir “fútbol”, “güisqui”, “xerry”, etc.), pero no han cambiado corner y mal escriben “gol” en vez de goal, con lo que no deja de ser todo un disparate.

Hay ciudades afortunadas a las que nadie disputa una traducción: Los Angeles, Los Alamos, San Francisco, Santiago de Chile, Santiago de Compostela (salvo los coruñeses que si nos quitan la L, queremos que sea “Sant Yago do Campo da Estrela”), Oslo, etc. Otras por el contrario, tienen un duro camino, ya que su ortografía es difícil y tendrán que cambiar (topónimos en coreano, chino, japonés, ruso, idiomas centroeuropeos con múltiples consonantes juntas, etc.).

En el diccionario español hay infinidad de palabras de origen árabe que con la cultura transmitida de viva voz, de generación en generación (especialmente los topónimos), han ido modificando su sonido y perdiendo su ortografía original, pero ahora con la palabra escrita, tenemos la obligación de no cambiarlas y adquirirlas del idioma original sin más trámites que el simple cambio de signos alfabéticos, caso de provenir con otros.

Dentro de unos cuantos cientos de años, con un poco de suerte, todos hablaremos lo mismo; en el lenguaje del futuro, habrá tenido más influencia aquél en el que se creen los nuevos conceptos que vayan siendo asumidos por la sociedad en su constante evolución.

?Quien se acuerda de muchas de las palabras del vocabulario que utilizaban nuestros abuelos?, una gran parte de los conceptos no humanistas ya no se utilizan hoy en día, y en el mismo camino se han quedado muchos idiomas; cada año desaparecen bastantes, afortunadamente, siempre que sus conceptos exclusivos hubieran sido traspasados a los lenguajes actuales (como ocurrió con el latín, griego, etc.). Los idiomas son vivos mientras son válidos los conceptos que son capaces de asumir y expresar: el español es algunos casos un buen ejemplo: griego, latín, árabe, inglés, alemán, etc.

Que el Senado haya votado un cambio para La Coruña, y además en contra de la mayoría de los coruñeses, indica que se dedican al folklore; hace 40 años, otro senado, en el mismo lugar, también quiso cambiar La Gran Vía en Madrid (otro topónimo invariante), y ya ven donde estamos.

### **Conclusión**

Los idiomas no se imponen, son para relacionarse, no para trabajar a costa de ellos tachando letreros o imponiendo traducciones ridículas. Son para comunicarse no para odiarse y cuando se tiene que olvidar o se olvida alguno por desuso sólo se siente nostalgia, nada más, pues los conceptos se expresan mejor en los nuevos.

Los idiomas no son armas de ataque como pretenden los nacionalistas, son herramientas de comunicación y entendimiento y la capacidad de la persona no es ilimitada, ni siquiera puede dominar uno, en constante cambio si está realmente vivo.

Así pues, La Coruña en todos los idiomas (hasta en Chino)

José Luis., socio de AGLI, Asociación Gallega para la Libertad de Idioma

## **ASUNTOS JUDICIALES**

### **Juzgado De Instrucción Numero Uno (L)A Coruña**

Procedimiento: J.FALTAS 346/98-M ..... (sentencia completa en [www.geocities.com/Athens/Academy/1410](http://www.geocities.com/Athens/Academy/1410))....

#### **II HECHOS PROBADOS**

Unico.- Está probado y así se declara que los días 25 de febrero, 7 de marzo, 18 de marzo y 16 de abril de 1.997 Eduardo López-Jamar Martínez compareció en la Jefatura Superior de Policía de esta ciudad con el objeto de denunciar la recepción en el apartado de correos número 719 de (L)A Coruña, correspondiente a la Asociación Gallega para la libertad de Idiomas (AGLI), de la que era Presidente, de diversas cartas en cuyo interior se observaba lo que en apariencia parecían ser excrementos, insectos o manchas de sangre o bien contenían textos manuscritos de carácter ofensivo o intimidatorio hacia la referida Asociación.

Realizadas gestiones para el esclarecimiento de tales hechos se pudo determinar que algunos de los textos mencionados habían sido manuscritos por **Miguel Edreira Castro**, sin que haya sido posible acreditar el periodo de tiempo en que los mismos fueron redactados.

#### **III FUNDAMENTOS DE DERECHO**

Unico.- **En el acto del juicio el denunciado reconoció haber confeccionado y enviado algunos de los escritos que dieron lugar a la celebración del juicio** pero precisó que ello tuvo lugar no en el año 1.997 sino al menos ocho años atrás. Y la duda que en este sentido planteó no ha podido ser resuelta de manera tal que pueda entenderse desvirtuada la presunción de inocencia; así cabe indicar que en el escrito, de carácter ofensivo, que por fotocopia obra al folio 32 se observa en su margen superior derecho una fecha "30-10-89" que podría efectivamente corresponder a la de su confección, al tiempo que en el informe emitido por la Brigada Provincial de Policía Científica, apartado III, punto 5, se señala que "no es posible esclarecer, con el suficiente grado de certeza, la antigüedad de los textos dubitados, a pesar del mayor número de datos favorables a la datación de los mismos en fechas recientes". Procede, en atención a lo expuesto, **absolverlo de la falta** por la que venía siendo objeto de acusación, declarando de oficio las costas causadas.....

..... *huelgan los comentarios*.....

### **Tribunal Superior de Justicia de Galicia**

La sentencia 131/1996 estimaba parcialmente el recurso de inconstitucionalidad contra el decreto 247/95 de la Consejería de Educación de la Junta de Galicia, presentado por AGLI y representada por el procurador D. Carlos González Guerra y dirigido por el letrado D. Esteban Gomez Rovira (nuestro distinguido, admirado y filantrópico defensor contra cualquier atropello lingüístico institucional), pero se había quedado muy corta en sus consecuencias, así que se presentó recurso de casación ante la Sala de lo Contencioso Administrativo del Tribunal Supremo, y en esas estamos.

### **Tribunal Supremo**

Como ya informamos en el párrafo precedente, tenemos un recurso de casación interpuesto contra la sentencia del TSJG 1663/95 ante la Sala Tercera de lo Contencioso Administrativo para conseguir la completa inconstitucionalidad del decreto 247/95 de la Consejería de Educación de la Junta de Galicia; Procurador D Daniel Otones Puentes (provisión de fondos, 6 Mayo 1996).

### **Tribunal Constitucional**

Nuestra esperanza era el Defensor del Pueblo, pero hay que seguir intentándolo.

### **Tribunal Internacional de La Haya (Den Haag)**

A ver si alguno de nuestros socios, pertenecientes a la carrera judicial, arrima el hombro.

### **Defensor del Pueblo**

Como esta organización parece que atiende no a la calidad sino a la cantidad, es necesario que cada socio envía al menos una reclamación. La Carta se puede enviar por correo o entregarla en la Delegación del Gobierno en la capital de provincia.

## **EMINENTES ESTUDIOSOS DE TODO EL MUNDO ANALIZARÁN EN LA UNIVERSIDAD EL BILINGÜISMO.**

Vigo, JB Conde ABC, 3 de Mayo 1998

“Académicos, escritores e investigadores de todo el mundo participarán entre los días seis y ocho del presente mes, en el I Congreso Internacional de Lingüística Contrastiva, Bilingüismo y Traducción, que organiza la Universidad olívica en colaboración con el ayuntamiento de la ciudad. La Conferencia inaugural será pronunciada por Carlos Casares. Eminentes estudiosos procedentes de numerosos países del mundo analizarán durante tres días la lingüística de contrastes y el bilingüismo en un congreso organizado por la Universidad de Vigo con el objetivo de profundizar en unos aspectos del lenguaje todavía poco desarrollados.

Los estudios de lingüística contrastiva despertaron un gran interés de manera reciente, tanto en lo referente a la investigación universitaria como a la enseñanza secundaria, según los organizadores del congreso, que subrayaron que en el aprendizaje de una segunda lengua se toma la primera como punto de referencia, "lo que provoca una serie de cambios en el paso de un sistema lingüístico a otro y llevan a los alumnos a errores precedibles en sus intentos de traducir estructuras que no guardan paralelismo alguno".

Destacaron que el presidente del Congreso, José Ramón Losada, quiso contar con la presencia de las máximas autoridades académicas sobre lingüística de contrastes con el fin de ofrecer una visión clarificadora de la situación del bilingüismo. Entre los participantes en el certamen figuran Emilio Lorenzo, doctor de la Universidad Complutense y miembro de la Real Academia Española, que aportará en su intervención su especial visión sobre la didáctica de lenguas extranjeras. Lorenzo ha contribuido de forma decisiva en la investigación de la lingüística contrastiva en España, ya que fue el primero en utilizar la expresión "lingüística de contrastes" en el año 1964.

El congreso contará también con la participación de los doctores Solomon Sara, de la Universidad de Georgetown, Frank Palmer de la Universidad inglesa de Reading y Ana Lado, de la Universidad de Marymint, entre otros. Además de las conferencias plenarias, se representarán más de cuarenta comunicaciones de licenciados en la materia y se celebrarán varias mesas redondas."

### NOTA DEL EDITOR:

Hemos entrado en la página de la Universidad de Vigo en Internet y hemos observado lo siguiente:

En cuanto se araña la primera página, todo está en gallego que es lo único que potencian con los fondos públicos, y en cuanto a :

BECAS:

Ayudas para la elaboración de textos en gallego

Ayudas para la elaboración de tesis y proyectos fin de carrera en gallego

Es insultante que se atrevan a hablar de bilingüismo.

### MEDIOS DE COMUNICACIÓN: RELACIONES Y DIRECTORIO

(adaptado de unas notas de la Asociación de Profesores por el Bilingüismo, esperamos vuestros comentarios para completarlo)

Consejos para establecer contacto con los medios y aprovechar la oportunidad para hablar en las entrevistas radiofónicas y ser escuchado por una gran audiencia

- 1) No perder nunca la paciencia, suele ser difícil conseguir establecer contacto con la centralita telefónica
- 2) Conviene tener un teléfono multifrecuencia (para repetir llamada y seleccionar opciones en servicios automáticos) o móvil; si es posible, también una grabadora para poder probar el trato recibido y no olvidar que hay que quitar el sonido de la radio para que no se realmente a través del teléfono y se produzcan los molestos pitidos.
- 3) En la mayoría de los programas de radio, el productor filtra las llamadas: ¿De qué va a hablar¿, la respuesta no debe ser una referencia explícita al problema de la política lingüística, sino referirse a un tema da actualidad; una vez en antena, pasar de inmediato al problema lingüístico. Otras preguntas filtro suelen ser ¿ Ha llamado otras veces¿, Conviene decir que no, o en todo caso que desde ese mismo teléfono ha llamado algún familiar. ¿Su nombre completo¿ Avisar para que no lo difundan para evitar posibles represalias y otros problemas.
- 4) Conviene tener preparado un dossier para la intervención para no tener que improvisar y salir airoso de forma inmediata de cualquier pregunta.
- 5) Tened presente que salir en antena supone ser escuchado por muchas personas, millones en caso de las emisoras y programas de radio más conocidos.

### Radio

	Programa	Director	Horario	Teléfono
Onda Cero Radio Rda. Outeiro 62 - Ent La Coruña  email:	Protagonistas	Luis del Olmo	L-V, 08:50-09:10	93 4 10 60 60 93 4 10 61 68 91 5 38 63 44/5
	La radio de Julia	Julia Otero	L-V, 17:00-18:00	93 3 17 20 20 Telf: 981 13 22 77
	Enviar a Galeras	Vecinos del 6º	D, 11:00	Fax: 981 13 19 47 ??
Radio Coruña 2, Cadena SER Pza. Orense 3 15004 La Coruña	Informativos			981 22 00 07 981 22 21 32 Telf: 981 22 13 45 Fax: 981 20 37 22
	Cándido Barral			
Cadena SER	Boniatos amargos. En directo	Marta Robles	S, debate	91 5 22 27 41
Cadena SER	A vivir	Marta Robles	D, 09:30	900-100-800
Cadena SER	La Ventana	Sardá, Casamayor	L-V, 16:00-19:00	93 3 18 88 89 93 3 18 84 85
Cadena SER	Hablar por hablar	Gemma Nierga	L-V, 13:30-15:00	93 4 12 51 61
Cadena SER		Sergio Ramiro	06:00-07:00	91 5 32 17 24
Cadena COPE C/ Valenzuela 1	La Mañana	Luis Herrero	L-V 06:00-12:00, en directo 08:45-09:00	91 3 09 02 20 91 3 09 00 34



28014 Madrid www.cope.es postmaster@cope.es lamañana@cope.es	La Tarde  La Linterna	Federico Jiménez Losantos	L-V 16:00-19:00  L-V 21:00-24:00	91 3 09 02 19 91 3 09 02 20 Telf: 91 3 0 900 34
Radio Popular - Cadena COPE Coruña Linares Rivas 12 15004 La Coruña Srta Arabia Martin				981 12 28 59 Telf: 981 122859 Fax 981 12 29 01
Cope Ferrol				
R. Nacional España Edificio "La Terraza" P. Méndez Núñez s/n 15006 La Coruña				981 22 32 44 981 22 92 22 981 21 36 16 981 22 07 02
RNE 1	Las Mañanas	Carlos Herrera	L-V, 12:00-13:00	91 3 46 20 03 91 3 46 20 04
RNE 1	Parada en la 1		L-D,	91 3 47 08 01
R Autónoma Galega Casa Radio Edif Adm. San Caetano 15071 Santiago				981 54 09 40 Fax: 981 54 09 49
Radio Voz Concep. Arenal 11-13 15006 La Coruña				981 18 03 40 981 18 03 12 981 18 03 16 Fax: 981 18 03 43

### Televisión

	Programa	Director	Horario	Teléfono
Canal +				
Vía Digital				
Antena 3 C/ Galeras 13, locales 3-5 15705 Santiago				Fax 981 57 56 77
Tele 5				
TVE en Galicia, "La Terraza" P. Méndez Núñez s/n 15006 La Coruña email:				Telf: Fax:
RTVG San Marcos s/n Santiago email:				Telf: 981 540640 Fax: 981 540729 TVG Fax: 981 266774
Canal 60 - Coruña TV Telf: Fax: email:	informativos			981 10 70 07 Fax 981 10 70 68

### Prensa

Cartas al Director: en general no más de 30 líneas mecanografiadas, nombre, DNI (si es posible, adjuntar fotocopia del DNI por ambas caras), dirección y teléfono de contacto e indicar seudónimo si no queremos que aparezca publicado el nombre completo para evitar posibles represalias. El periódico se reserva el derecho de extractar los textos que estime oportuno y no informa sobre las cartas que recibe.

### Colaboraciones literarias

(De Letreñeros, Enero 1999, Acción Cultural Miguel de Cervantes)

Aparte de los profesionales de plantilla, los periódicos y revistas cuentan con colaboradores habituales y eventuales. Estos últimos son quienes ofrecen los temas a publicar. Los requisitos imprescindibles que deben reunir los trabajos son: originalidad, exclusividad o punto de vista inusual.

A las normas de presentación habituales en toda obra enviada a una editorial (folios blancos, escritos por una sola cara y a doble espacio; márgenes y número de caracteres reglamentarios; limpieza, etc.) hay que añadirles las siguientes:

- a) en el primer folio se escribirá el título, la entrada -si es un artículo- y el nombre del autor con sus datos personales, e, incluso, el número del DNI. o del NIF;
- b) si se ha escrito a ordenador, se entregará una copia en papel y otra en disquete.

El contacto con la publicación se ha de hacer con tacto y selectividad. Primero, se telefoneará al jefe de redacción o al de la sección que más se ajuste al tema del escrito. Segundo, se le propondrá el reportaje, relato, etc.; aquí es cuando se le ha de vender la burra, pero sin hacer aspavientos. Y si se consigue una cita personal, “miel sobre hojuelas”. También se seleccionará la publicación más adecuada al caso; las más importantes “nadan” en un mar de solicitudes, por consiguiente, los autores noveles deberán informarse sobre la relación de publicaciones especializadas y asequibles para ellos y sus circunstancias.

Finalmente, es importante guardar los trabajos publicados: certifican la experiencia profesional del autor y facilitan su acceso a otras publicaciones de mayor alcurnia y prosapia.

## **PREMIO LIMÓN**

Este premio, que por respeto a nuestros lectores no explicitamos, tenemos que concederlo a los Ayuntamientos de Carballino, Boborás y a la Diputación de Orense, por su convocatoria y dotación económica respectivamente, de un concurso, cuyas bases, únicamente en gallego, dice que los trabajos deberán ser escritos en gallego, y no serán considerados si hubieran sido publicados anteriormente en cualquier otra lengua. Bilingüismo mongolismo monolingüe.

## **PETICIONES Y SERVICIOS**

Un socio está muy interesado en conseguir escritos antiseparatistas de Vicente Risco, fundador del partido “Dereita Galega” unos meses antes de la guerra de 1936.

Para completar los boletines en nuestra dirección de Internet, necesitamos también una copia de los boletines núms. 2 y 4. Esta información podéis enviarla al apartado o al buzón de correo electrónico [agli@geocities.com](mailto:agli@geocities.com).

Si algún socio está interesado en tener en CDRom toda la información de nuestra dirección de Internet (unos 12MB hasta la fecha), puede consultar las condiciones en la página y la disponibilidad mediante correo a [agli@geocities.com](mailto:agli@geocities.com)

Los mexicanos cuentan que en las panaderías, regidas por oriundos españoles, con el (minúsculo) pan regalan una lupa (para poder verlo); nosotros tendremos que hacer algo parecido si seguimos utilizando estos tipos de letra tan pequeños.

## **EJEMPLO DE RECLAMACIÓN**

A cualquier organismo, entidad o corporación para que se facilite todo tipo de instancia, solicitud, notificación, información o cualquier otro tipo de documento en el idioma común español.

AL DEPARTAMENTO DE ENSEÑANZA DE LA GENERALIDAD  
(por ejemplo)

Don/Doña \_\_\_\_\_, mayor de edad, (*en su caso si corresponde: padre, madre, tutor, titular de la patria potestad o guarda y custodia del menor* \_\_\_\_\_), con DNI \_\_\_\_\_, y domiciliado en \_\_\_\_\_ (*o si se prefiere con domicilio a efectos de notificaciones en AGLI, apartado 719, La Coruña 15080*), comparece y como mejor proceda en derecho, DIGO:

Que el día \_\_\_\_\_ se me entregó, notificó o facilitó (según proceda), una solicitud, comunicación, informe, factura, recibo, gravamen (según proceda) redactada exclusivamente en gallego, con evidente e irrespetuoso olvido del idioma común español.

Y considerando como normas de Derecho adjetivo los artículos 26.2 “in fine”, 35.d y demás preceptos incardinables al anterior “factum” de la L.R.J.A.P.A.C, en conexión sistemática con el 24, 14 3 de la Constitución Española como texto normativo material, y en especial invocando la reciente Sentencia de la Sala 3ª del Tribunal Supremo del 15-4-1997, así como el artículo 26 de la Declaración Universal de los Derechos Humanos,

SOICITO: que se tengan por hechas las manifestaciones que anteceden, interesando la versión en idioma común español (*según proceda: de toda una solicitud, comunicación, informe, factura, recibo, gravamen o de este documento que en este acto devuelvo*), así como de cuantas notificaciones, comunicaciones y proveídos administrativos se me practiquen, con suspensión de los términos legales que procedan hasta que se ejecute esta cuestión previa que afecta a un derecho básico, fundamental y constitucional.

